Amigoe

Uitgever : Uitgeverij Amigoe N.V.
Drukker : Rotaprint N.V.

Kantoren Aruba : Nassaustraat 110 tel. 4333
Bonaire : Entrejol 153A tel. 4222
Curaçao : Scherpenheuvel z/n tel. 672000
St. Maarten : Papergarden tel. 2283

85STE JAARGANG — No.: 242 WOENSDAG 25 OKTOBER 1978

CARTERS AANPAK INFLATIEPROBLEEM STELT TELEUR

Amerikaanse munt in versneld tempo omlaag

Geen steun VS aan dollar

AMSTERDAM — President Carter heeft met zijn nietszeggende opmerkingen over de manier waarop hij het inflatieprobleem in zijn land meent te kunnen oplossen één ding bereikt: de dollar zakt sneller dan ooit. De openingskoersen op de voornaamste wisselmarkten in West-Europa waren vandaag overal weer heel wat lager dan de slotkoersen van de voorgaande dag en in Tokio heeft het Amerikaanse geld de afgelopen nacht een nieuw naoorlogs dieptepunt bereikt van 180,20 yen na een opening op 182,30 yen en een slotkoers van gisteren van 182,25 yen. Hoe laag de slotkoers van vandaag zou zijn geweest als de Japanse centrale bank geen 700 miljoen dollar uit de markt had genomen valt slechts te raden. Er werd in totaal 1,14 miljard dollar verhandeld, op één na de grootste omzet sinds die van 1,25 miljard dollar op 27 augustus 1971, kort nadat de Verenigde Staten de goeddekking van de dollar hadden afgeschaft.

Het anti-inflatieprograma van Carter is gebaseerd op het in de hand houden van loon-en prijsstijging op grond van vrijwillige medewerking van de vakbonden en het bedrijfsleven.

In zijn rede stelt Carter voor de jaarlijkse loonsverhoging te beperken tot zeven procent. De prijsstijgingen zouden maximaal 5,75 procent mogen bedragen.

Omdat het geheel op vrijwillige basis moet gaan, zullen er tegen bedrijven die de door de regering voorgestelde maximum prijsstijging op flagrante wijze schenden sancties afgekondigd kunnen worden, bijvoorbeeld in de vorm van het onthouden van regeringsopdrachten aan die bedrijven.

In januari zal de president het congres vragen zijn goedkeuring te hechten aan een teruggave van belasting aan werknemers. Als schadeloosstelling, mocht de inflatie meer dan zeven procent per jaar bedragen. Carter kondigde ook maatregelen aan om het begrotingstekort voor het begrotingsjaar 1980 terug te brengen tot 30 miljard dollar.

De overheidsuitgaven zullen worden teruggebracht en ook het aantal federale ambtenaren moet omlaag gebracht worden.

Op fiscaal terrein wil de regering Carter iedere verlaging van de federale inkomstenbelasting tegenhouden.

Het aanbod van dollars van zowel Japanse als buitenlandse banken was bijzonder groot. In kringen van de valutahandel in Tokio had men geen goed woord over voor de maatregelen die Carter denkt te nemen ter bestrijding van de inflatie in de VS.

In Frankfort zakte de dollar in het begin van de handel ook al tot een nieuw dieptepunt. Er werd iets onder de 1,79 Mark gehandeld vergeleken met een voorgaande slotkoers van 1,81075 Mark. Dinsdag had de dollar nog een bescheiden herstel te zien gegeven. Er waren toen blijkbaar nog valutahandelaren die enige hoop hadden dat president Carter voor een koersherstel zou kunnen zorgen. Bovendien kocht de Bundesbank ruim tien miljoen dollar. Maar vanmorgen was de hoop vervlogen dat er ooit nog een een bodem in de markt zou komen.

In Parijs daalde de koers van het Amerikaanse geld tot het laagste peil van de afgelopen drie jaar: 4,1450 frank vergeleken met 4,16875 bij het slot van dinsdag. In Zuerich zakte de dollar aanvankelijk eveneens sterk, maar trad door steunaankopen van de centrale bank al spoedig een herstel in. De dollar werd daarna verhandeld voor iets meer dan 1,51 frank vergeleken met een slotkoers van 1,52475 frank van gisteren en een dieptepunt van 1,5075 in het Verre Oosten.

Contreras verklaart zich onschudig

SANTIAGO/CHILE — Het voormalige hoofd van de Chileense geheime politie, Manuel Contreras, heeft ontkend dat hij iets te maken heeft gehad met de moordaanslag op de voormalige Chileense minister van Buitenlandse Zaken van wijlen president Allende, Orlando Letelier, in Washington.

De Verenigde Staten hebben om de uitlevering van Contreras gevraagd. Als ook om die van kolonel, Pedro Espinoza en kapitein, Armando Fernandez van de Chileense geheime politie, om voor de moordaanslag op Letelier twee jaar geleden terecht te staan.

Voor het gebouw van de Hoge Raad in Santiago waar hij zou worden gehoord door opperrechter, Israel Borquez, zei generaal Contreras tegen verslaggevers: „Ik heb de moord niet op touw gezet en mijn officieren hebben er ook geen aandeel in gehad".

Een Amerikaanse rechtbank heeft de drie Chileense officieren beschuldigd van een samenzwering tegen het leven van Letelier. De Chileense justitie zal naar verwachting niet vóór februari over het uitleveringsverzoek beschikken.



ORANJESTAD — De honderden dode "tilapia" vissen in de rooi, die langs de Maria Christinastraat loopt, trokken de nodige aandacht. Op de foto stelt eilandsraadslid, Clyve Laclé, zich op de hoogte. Uit onderzoek van het water bleek dat hier geen sprake van vergiftiging noch polution is. Vermoedelijk vonden de vissen de dood doordat met de sterke wind en stroming veel zeewater in de rooi binnenliep en het brakwater — dit bleek uit onderzoek van het water — hetzelfde zoutgehalte kreeg als het zeewater. Een groot aantal dode vissen dreef door de stroming naar Surfside. Gisteren en vandaag waren ploegen van de Reinigingsdienst doende om de dode vissen te bergen. Op de andere foto toont de heer Britten van de Veterinaire dienst een van de dode vissen.



Sadat nodigt paus uit

VATICAANSTAD — President Sadat van Egypte heeft paus Johannes Paulus II uitgenodigd te komen bidden op de berg Sinai, samen met vertegenwoordigers van de muzelmaanse en joodse godsdienst, zo heeft de Egyptische ambassade bij de Heilige Stoel dinsdag bekendgemaakt.

De nieuwe paus heeft de uitnodiging "met belangstelling" in ontvangst genomen, zo deelde een zegsman van het Vaticaan mee. Hij voegde er desgevraagd aan toe dat zulk een reis nog niet op 's pausen programma staat. Het eventuele bezoek van de paus zou kunnen samenvallen met de eerste-steenlegging van het moskee-kerk-synagoge-complex dat Sadat op de berg van de aartsvader Abraham wil laten bouwen, aldus een Egyptische bron. De uitnodiging is de paus overgebracht door Nakram Ebeid, vice-premier van Egypte. Deze heeft hem daarbij op de hoogte gesteld van de jongste resulteten van de vredesonderhandelingen tussen Egypte en Israel in Washington.

Na verklaring min. Chance

Personeel Narcotica-afdeling met ontslag

ORANJESTAD — Wnd commissaris Remy Zaandam verklaarde gisteren op zijn persconferentie dat de uitlating van minister Chance dat onder de nieuwe bemanning van de Narcotica-afdeling op Aruba een agent is die niet bij deze afdeling geplaatst had moeten worden, reeds zijn consequentie heeft gehad. Vandaag (Gisteren-Red) ontving ik een schriftelijk verzoek van de voltallige bemanning — ditmaal inclusief de chef — waarin om overplaatsing wordt gevraagd omdat zij niet langer op deze afdeling wensen te blijven. Zij zijn van mening dat de hoogste autoriteit blijkbaar geen vertrouwen in hen heeft en dat deze minister reeds heeft laten weten dat zodra de heer Bergen weer beter is hij weer bij deze afdeling als chef terugkomt, en dat de huidige chef dus niet deugt. Technisch gezien heeft Aruba op dit moment dus geen Narcotica-afdeling.

Ik heb deze zaak in handen gesteld van de gezaghebber, omdat vanaf dit moment ik niet van plan ben om me in te laten met overplaatsing van personeelsleden. De minister heeft reeds gezegd dat hij voor overplaatsingen zal zorgen, hetgeen niet strookt met de van kracht zijnde wetten, die duidelijk stellen dat het plaatselijk hoofd van politie hierin beslist.

Iraanse studenten gooien remmen los

Brandstichting in "heilige" stad Qom

TEHERAN — Tienduizenden studenten en leerkrachten zijn dinsdag in vijf Iraanse steden de straat opgegaan en hebben huisgehouden en brand gesticht in overheidsgebouwen, bankgebouwen, bioscopen en eethuizen, zo hebben de Iraanse nieuwsmedia meegedeeld.

In de "heilige" stad Qom op 130 kilometer ten zuiden van Teheran gooiden betogers bommen en schoten op militairen. Volgens de Iraanse radio-omroep werd een aantal officieren gewond. Het militair gezag in Qom vervroegde het aanvangsuur van het uitgaansverbod met twee uur.

De in Hamedan in west-Iran gesticht branden verspreidden zich naar omliggende buurten en richtten zware schade aldus het radiobericht. Betogingen die plaatshadden in Teheran en Chorramabad in het zuiden van het land, verliepen zonder dat het tot een botsing kwam met politie of leger. Kranten berichtten evenwel dat in confrontaties met de politie in Teheran enkele studenten werden gewond.

Het brandschatten in Qom — bolwerk van de Sjiietische leider "bisschop" Kazem Sjariatmadari — volgde op beschieting van de menigte met traangas door de politie. In Qom was alles sinds dinsdagochtend gesloten geweest als teken van rouw voor de doden die zondag in Hamedan gevallen zijn. Hier overleed een gewonde het aantal doden is gestegen tot acht. In Hamedan zijn naar dinsdag is bekend geworden zonda · ook nog elf dorpelingen gedood die in de stad op bezoek waren en terechtkwamen in kruisvuur.

Bulgaarse diplomaat in Zweden zoek

STOCKHOLM. — Een tweede ambassadesecretaris van de Bulgaarse ambassade in Stockholm, Georgi Zhelenski, en zijn vrouw Emilia, zijn verdwenen, aldus een mededeling van de ambassade.

Zij verdwenen in Helsingborg in het zuiden van Zweden waarheen zij voor dienstzaken waren gereisd.

Volgens het Zweedse ministerie van Buitenlandse Zaken heeft Zhelenskis auto maandag het land verlaten, mogelijk naar Denemarken of elders in Europa.

Liberalisering stopgezet

Vakbondsactiviteit in Chili weer verboden

UTRECHT — De Chileense regering heeft door de afkondiging van drie nieuwe decreten vorige week donderdag de aarzelend ingezette liberalisering van vakbondsactiviteiten volledig de nek omgedraaid. Onder meer is er een gevangenisstraf van drie tot acht jaar gesteld op het voeren van vakbondsacties. Dit heeft CLAT-Nederland, de solidariteitsbeweging met de Zuidamerikaanse overkoepelende vakcentrale CLAT dinsdag vernomen van vakbondsleiders in de Chileense hoofdstad Santiago.

De maatregelen verbieden verder de activiteiten van zeven vakbondsfederaties met in totaal 220 aangesloten bonden met samen 200.000 leden. Ook mogen werknemers in overheidsdienst zich niet meer met vakbondsactiviteiten inlaten. Na het afkondigen van decreten werd een aantal vakbondskantoren door militairen bezet die documenten van allerlei aard ontvreemdden, aldus CLAT,. Twee vakbondsgroeperingen, FUT (Frente Unitad Trabajadores) en CS (Coordinadora Syndical) voeren op dit moment overleg met het syndicaat van de Chileense kerk over de nieuwe situatie, die door de secretaris-generaal van de FUT een ernstige stap terug op de weg naar democratisering is genoemd.

De decreten treffen volgens CLAT ook de zogenaamde groep van tien, die bestaat uit bonden die aanvankelijk met het huidige bewind in Chili samenwerkten, maar die later voor een meer en meer kritische stellingname kozen vanwege hun onvrede met het sociaaleconomische beleid in Chili.

Aanhoudingen in Witte Huis

WASHINGTON — In het Witte Huis in Washington zijn dinsdag vier bezoekers aangehouden, die leuzen waren gaan roepen tegen Amerikaanse hulp aan Nicaragua, zo heeft de geheime dienst, belast met de bewaking van het presidentiele paleis, meegedeeld.

De twee mannen en twee vrouwen waren de oostelijke vleugel van het Witte Huis binnengekomen in een groep toeristen, die rondgeleid zou worden. Toen het leuzen roepende viertal niet wilde weggaan, werd het aangehouden op grond van braak.

Saoedi-Arabie niet tegen vredesverdrag

CAIRO — Saoedi-Arabie zal zich niet verzetten tegen het sluiten van een vredesverdrag tussen Egypte en Israel en zal Egypte financieel blijven steunen, zo is van diplomatieke zijde in Cairo vernomen. Het zal het Egyptische vredesstreven echter niet openlijk onderschrijven, omdat het de kloof in de Arabische gelederen niet breder wil maken.

De financiele steun van Saoedi-Arabie aan Egypte is aanzienlijk. Vorig jaar zei president Sadat van Egypte dat Saoedi-Arabie beloofd had voor de komende vijf jaar alle militaire aankopen van Egypte te financieren. Bovendien heeft Egypte van Saoedi-Arabie sinds de oorlog van 1973 miljarden dollars aan economische hulp gekregen. Dat alles gaat volgens genoemde diplomatieke kringen gewoon voort.

Stad in greep massa-psychose

ROME — De 150.000 inwoners van de Italiaanse stad Ferrara zijn in de greep van de massapsychose geraakt dat hun stad aanstaande zaterdag door een ramp wordt bezocht en vernield. Geen mens in Ferrara weet waar het gerucht vandaan komt. Het ging ineens door de hele stad. Iedereen hoorde het wel van een kennis, die het op zijn beurt weer van een kennis had vernomen. Het Italiaanse persbureau, ANSA berichtte dinsdagavond dat al veel inwoners geregeld hebben dat ze in het weekeinde buiten de stad zijn om "het niet te hoeven meemaken".

Chase Manhatten verhoogt rente

NEW YORK — De Amerikaanse Chase Manhattan Bank heeft haar minimumrente voor kredieten aan het bedrijfsleven met een kwart procent verhoogd tot 10,25 procent. Het nieuwe rentetarief wordt op 25 oktober van kracht.

* * *

Vandaag



JOHAN CRUYFF
...afscheid met Ajax...

AGENDA CURAÇAO

NACHTDIENST eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde district: Voor de dienstdoende arts in het derde distrikt, gelieve tel.: 88058 op te bellen en dan het antwoord van het antwoordapparaat af te wachten. **(dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatienten van Banda Abao)**

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): Kantoor Santa Maria nr 17, tel.: 82947; kantoor geopend van 07.30 tot 12.00 en van 13.30 tot 17.00 uur; zuster Kuyt neemt waar van 06.00-07.30 uur op tel.: 36775; na 17.00 uur heeft zuster Reinita, tel.: 81661 de wacht; ook te bereiken op pageboy 027-149.

* * *

BOTICA BANDABAO geopend maandag t/m vrijdag van 08.00-19.00 uur en zaterdag van 09.00-16.30 uur.

BOTICA'S (nachtdienst): Otrabanda: Curacao, tel.: 23575; Punda: Antillian, tel.: 36298.

* * *

BIOSCOPEN
ROXY: 19.00-21.00 Deathhead virgin.
WEST-END: 20.00 Operation rosebud.
CINELANDIA: 19.00-21.00 The spy who loved me.
DRIVE-IN: 19.00-21.00 Ecos de un verano.
CINE-RIO: 20.00 40 Carats.

* * *

CINE-TRUCK: Hedenavond te Zeevaartschool en morgenavond te Mgr. Verriet Instituut.

* * *

DIVERSEN
KATH. MILITAIRTEHUIS: 20.00 filmavond op de porch.

ALLIANCE FRANCAISE: 20.30 bijeenkomst-aud. CDM, Koningsplein (progr.: Actualités françaises & courts metrages).

* * *

DONDERDAG
DIVERSEN
OPENBARE BIBLIOTHEEK Uitleenbibliotheek en Leeszaal (Joh.v.Walbeeckplein): maandag, woensdag en vrijdag open van 10.00-12.00/14.00-20.00 uur; donderdag gesloten; dinsdag open van 14.00-20.00 uur en zaterdag open van 09.00-12.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK: maandag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; dinsdag van 14.00-18.00 uur; donderdag gesloten en zat. open van 09.00-12.00 uur.

(FILIAAL MUNDO NOBO): maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 uur en maandag en donderdag van 15.00-16.00 uur.

(FILIAAL BARBER): dinsdag, woensdag en vrijdag van 15.00-20.00 uur.

TENTOONSTELLING
Gallery RG (Keukenstraat 20B): open maandag t/m zaterdag van 10.00-12.00/16.00-17.30 uur; donderdag de gehele dag gesloten.
CCC: 10.00-12.00/16.00-19.00 uur tent. werkstukken leerlingen Ria Houwen-auditorium, Koninginnelaan, Emmastad.
DOCUMENTATIECENTRUM VOLKSKUNST "ZIKINZA" geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur-Roodeweg 7A.

ABC DIENSTREGELING: eerste rit vanaf St.Willibrordus naar Otrabanda om 06.00 uur.
vertrektijden vanaf Otrabanda nr. Willibrordus en Lagoen: 06.30, 08.30, 10.30, 12.30, 14.30, 16.30 en 18.30 uur.
vertrektijden vanaf Lagoen nr. Willibrordus en Otrabanda: 07.30, 09.30, 11.30, 13.30, 15.30, 17.30 en 19.30 (zaterdag en zondag wordt er niet gereden).

CHRISTOFFELPARK gesloten voor het publiek.

TOERISTENSCHIP: 08.00-18.00 Volendam-vert. Selma.

CLUB OLEANDER: 09.00-11.00 bijeenkomst-Bejaardensocieteit Cocolishi.

ROTARYCLUB CURACAO: 12.00 lunchmeeting-Hotel Curacao Plaza (spreker: prof. mr J.E.Spruit; ond.: Toekomst aspecten van de Hogeschool van de Ned.Antillen).

MOBIELE BANK: 09.00-09.45 te Buena Vista (oost), Buena Vista achter de school-SSS; 09.45-10.30 te Santa Maria t/o kerkhof: 10.45-11.30 te Seroe

SPANTEBIER BIJ HOTEL-UITBREIDING

KRALENDIJK — Om vier uur gistermiddag werd in Hotel Flamingo beach het traditionele spantenbier gedronken ter ere van het bereiken van de hoogste top in de uitbreiding van het hotel. De constructie is in handen van Albo-Bombocemi bouwcombinatie onder leiding van Hans van Ham, bedrijfsleider.

In augustus 1976 is begonnen met de bouw van de eerste 24 kamers en het laatste gedeelte is aangevangen per januari van dit jaar. Behalve de totale uitbreiding tot 110 kamers is een nieuw hoofdgebouw en ook een zwembad bij gekomen. In totaal werken er rond de 70 man en de onderaannemers zijn de firmas Tijsma voor het schilderwerk en Inpo Nv voor het sanitair en electra. Behalve de management van Flamingo Beach Hotel en de architect Henk van Dortmont, was alleen de pers uitgenodigd daar men deze plechtigheid besloten wilde houden. "Het is een hulde aan de werknemers dat ze dit bereikt hebben en zo moet het ook gevierd worden" aldus de heer van Ham tegenover de Amigoe.

F.J. Booi tekent voor Cultuur en Opvoeding afdeling Bonaire

WILLEMSTAD — Bij landsbesluit van de 13 oktober 1978 no 22 is gerekend te zijn ingegaan 1 maart 1978 de heer F.J. Booi, commies bij het bureau voor Cultuur en Opvoeding afdeling Bonaire gemachtigd officiele bescheiden voor zover deze het bureau Cultuur en Opvoeding afdeling Bonaire betreffen namens het hoofd van het bureau voor Cultuur en Opvoeding te tekenen.

Raad praat over grotere hotels en water

KRALENDIJK — Vanaf vier uur tot half acht 's avonds vond gisteren in de raadzaal een eilandsraadsvergadering plaats waar als meest belangrijke punt naar voren is gekomen de hoteluitbreidingen in relatie tot het watercapaciteit van de WEB NV. Volgens de oppositie wordt met de hotelbouw en hoteluitbreidingen geen rekening gehouden met de waterproductie van de WEB n.v. Dit heeft tot gevolg dat men de bevolking in de naaste toekomst niet van voldoende water kan voorzien. Ondertussen worden wel nieuwe waterreservoirs aangeschaft die de meeste tijd leeg staan om daarna te verroesten. "Men moet ophouden het volk een rad voor ogen te draaien," meent eilandsraadslid voor de DP Franklin Chrestiaan. De AMIGOE komt in haar editie van morgen uitgebreid hierop terug.

Bezoek voor ARV

WILLEMSTAD — De Antilliaanse reisvereniging (ARV) verwacht volgende week bezoek van de heer Alfonso Morales die gisteren-dinsdag-al op doorreis naar Suriname op Curacao verbleef. De heer Morales is de toeroperator die de ARV-reizen naar Miami organiseert. Hij komt kennismaken met de Nederlandse Antillen, welke land hij nog niet persoonlijk kent.
Het ligt in de bedoeling in november een ARV-voorlichtings-vergadering te houden op Aruba, Bonaire en Curacao. Men wil namelijk het contact met de leden intensiferen. De leden die geen mededelingen van hun organisatie hebbn ontvangen krijgen de goede raad contact op te nemen met de bestuursleden. De mogelijkheid bestaat dat bv hun adres-verandering bv niet is ontvangen.

Fortuna/Steenkoraal/Nieuw Muizenberg/Oud Muizenberg; 11.00-12.30 te Buena Vista (westzijde) t/o rk school; 14.00-15.00 te Brievengat op open veld/Lee Hong rest. (Cas Cora); 15.00-15.45 te Zuid Bonam.

TELECURACAO: 16.45 Felix the cat; 16.55 van gewest tot gewest; 17.41 the mighty Hercules; 18.06 telesistema; 18.15 progr. Jeugd- en Sportzaken; 18.25 bulletin tele-8; 18.35 deporte tele-8; 18.50 rikeza universal; 20.00 notisiero tele-8; 20.30 telenovela: Pecado capital; 21.00 six million dollar man; 22.10 tempoe pa Dios; 22.13 seventh avenue; 23.15 notisiero tele-8 (repeat).

Remitido

Rut di Shell

Señor redactor permitimi un espacio den bo corant tan lesa pa nos bario nan menshona por trese un relato riba e situasion cu e barionan ta hanja nan aden, e bario nan ta Marchena, Wishi y esnan den cercania di Shell. Nos tin hopi tempu ta sufri di e rut y gas cu Shell ta manda riba nos di dia i anochi, hopi bia nos a papia pidi autoridad cu no tin un moda pa hasi cu nos pero enbano. Nunca ningun gobierno cu a sinta no a hasi kaso mes di loke cu bario nan ta reclama.
Den dia e rut ta bini masha limita, pero anochi ta basha e ta basha riba nos, tur cosnan di metal ta wordu destrui den un par di dia, nos bentananan di sunset no por wanta un anja rut y gas ta come, nos antenne di television ta peo, un par di luna e ta basha abow. Pa nos bai nos kas nos tin di core riba caminda nan jen di buracu cu rooi. Un bia pa anja un catapila ta pasa, dia pa dia nos sufrimiento ta bira mas grandi, nos consuelo tabata awe, si nos lanta mainta i no laba auto kita rut bo no por drente, ora cu nos lanta mainta nos tin di huza slang di awa pa kita rut for di den balcon cu bentana-nan tur ta putri di rut, pero awor nos no sa mas kiko nos lo tin di hasi pasombra awa a bira asina caru cu nos di e barionan aki cu ta awa ta juda nos lo no por sigi huza e awa pa kita rut; nos kier sa si cu nos tambe no ta forma parti di e comunidad di Corsow, di con mester trata nos asina. Gobierno sa mashar bon cuantu sufrimiento nos tin cu e gas di Shell, pero no ta hasi nada nunca pa nos tur loke cu nos perde ta keda perde; kestion nos tin di paga belasting, sin ningun hende na nos fabor. Den e tempu di elecsion bo por tende e partido nan bisa cu lo mester trata na juda e barionan pero despues nada mas. Segun nos cu e pisca nan den awa na Bullenbaai si a hanja protecsion, pasombra Shell ta danja nan awa, pero nos si no ta di come, mi ta kere ta pesei nos por sigi zuig gas numa den nos pulmunnan sin ningun recompensa pa e danjo nan cu nos ta sufri.

R. EUSTATIUS

AGENDA BONAIRE

CORRESPONDENTE: Yolanda Croes, Entrejol z/n, tel.: 4220
BEZORGING: Esmeraldo George, Entrejol 153A, tel.: 4222
AANNAME van advertenties en zoekertjes: BOMADECO n.v., hoek Breedestraat/Kerkstraat, tel.: 8939 of 8773
POLITIE: 8000
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

* * *

BIOSCOPEN
TEATRO ORANJE: 20.30 The muthers.

TEATRO CARIB: 20.30 Starwars.

* * *

DIVERSEN
SCHAAKCLUB BONAIRE: 20.30-22.30 schaken-BC Nikiboko.

* * *

DONDERDAG
DIVERSEN
POSTSLUITING (elke dag van maandag t/m vrijdag): 15.45 voor aangetekende stukken; 16.30 voor gewone stukken-postkantoor Kralendijk.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks geopend van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag ook van 18.00-21.00 uur.

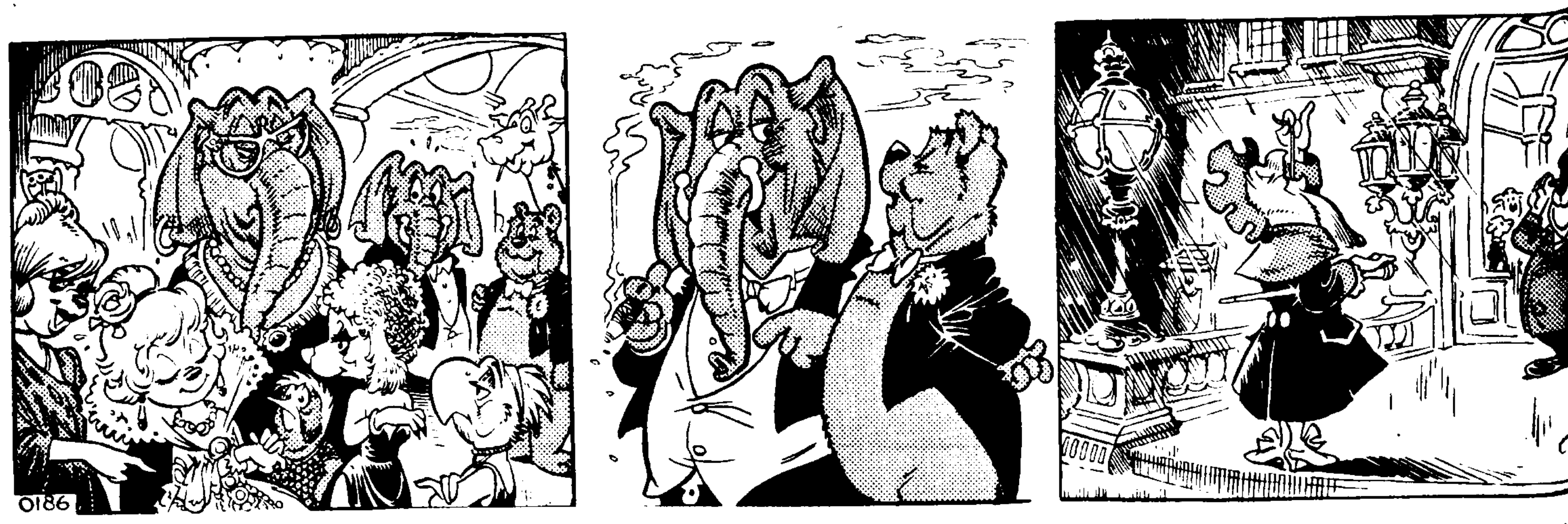
SPEELTUIN: maandag t/m vrijdag van 16.30-18.00 uur geopend voor kinderen van 4-12 jaar.

BON. MUSEUM (oud politiewacht): openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur en zaterdag van 09.00-13.00 uur.

LANDFILL te Lagoen: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur en zaterdag van 08.00-12.00 uur.

BIBLIOBUS te Ludovicusschool.

Heer Bommel en de uitvalsels



0186 — "Zijn dat échte juwelen?" vroeg Titia Tato, die als filmster wist hoe het hoorde. "Wat een karbonkel, zeg. Waar heb je die vandaan?" "Uit Nepolië", zei haar vriendin Erra Kant. "Dat kan je zo zien. Van een vriend zeker. En waar heb je die jurk vandaan? Je zal wel erg gelukkig zijn". Juffrouw Doddel wist niet wat ze zeggen moest, en dat hoefde ook niet omdat er genoeg anderen waren, die het wel wisten. Heer Bommel stond een beetje achteraf naar het groepje te kijken en hij voelde de zorgen van zich af glijden. Vooral toen voorzitter Fanth zich met een aangenaam lachje bij hem voegde. "Wie is die dame?" vroeg hij.

"Ik heb niet de eer de freule te kennen. Een oude familie zek[illegible] Wil je me niet even aan haar voorstellen?" "Straks", zei heer [illegible] lie minzaam. "Ze heeft het nu te druk. En och, als heer zijn herkent men een prinses wanneer men er een ziet. Die dam[illegible] een oude kennis van me, waar ik dikwijls mee koffie ga drin[illegible] wanneer ik behoefte heb aan een hoogstaand gesprek na [illegible] narigheid, die iemand van mijn stand meemaakt." Ja, het w[illegible] eene cht feest; maar het hoogtepunt moest toch nog komen. W[illegible] buiten stond de markies de Canteeler op de stoep, terwijl [illegible] aandachtig een eindje fermisole naar binnen liet glijden.





Stuurgroep hoopt op verantwoordelijkheid vaders

Kraakvrouwen nog steeds ontevreden

WILLEMSTAD — Vanmorgen om negen uur zullen vier afgevaardigden van de moeders die met hun kinderen in Casa Hermanidad aan de Hoekstraat onderdak hebben gekregen een gesprek hebben met gedeputeerde George Hueck over de volgens hen onhoudbare toestand in het huis. Om hoeveel moeders en kinderen het gaat is niet duidelijk. Volgens de heer Benito Magdalena die toezicht houdt op de gang van zaken in het huis gaat het niet om tachtig personen zoals het ochtendblad Extra dinsdag vermelde maar om vierenzestig vrouwen en kinderen. Het kinderaantal zou tussen de twintig en dertig liggen. De vrouwen kwamen in het nieuws toen zij enige maanden geleden nog niet opgeleverde volkswoningen te Seru Fortuna en Jandoret kraakten. Een commissie van sympathisanten heeft toen bemiddeld met gevolg dat de vrouwen met hun kinderen in hotels en pensions werden geplaatst.

Zij wilden daar niet blijven omdat ondermeer de scholen waar hun kinderen opgingen te ver waren, er niet gewassen konden worden enzovoorts. Over de nieuwe opvang in Casa Hermandad zijn de dames evenmin tevreden. Volgens hen is het er vuil, wemelt het er van het ongedierte en dat soort zaken.
De heer Magdalena weerlegde dit vandaag in het blad Extra. Volgens hem is er een contract met de Pestcontrol om het huis een jaar lang ongedierte vrij te houden. Ondermeer zouden er vrouwen overdag hun kleine kinderen alleen in hun eigen vuil achterlaten. Ook de regel dat de vrouwen op een bepaalde tijd 's avonds binnen moeten zijn, zou niet in goede aarde zijn gevallen. Volgens de heer Magdalena is er weerstand hiertegen en willen enkele dames tot in de vroege ochtend wegblijven.

In een perscommunique van de Vrouwenstuurgroep, die het overigens over dertig moeders en tachtig kinderen heeft, zegt deze te hopen dat de vaders van de kinderen hun verantwoordelijkheid zullen beseffen en voor de vrouwen en kinderen zullen opkomen. De stuurgroep zegt verder te hopen dat de gedeputeerden dit keer niet in woede zullen uitvallen zoals dat eerder gebeurd is in de Jandoret en Seru Fortuna zaak. Het was vanmorgen niet mogelijk gedeputeerde Hueck te bereiken voor het verloop van het gesprek met de vier afgevaardigden van de ontevreden vrouwen.

Het weer

WILLEMSTAD — De weersverwachting geldig tot morgenmiddag 12.00 uur aanvankelijk zwaar bewolkt met verspreid optredende buien. In de middag- en avond overwegend droog en opklaringen. Morgenochtend wisselende bewolking met enkele plaatselijke buien. Aanvankelijk zwakke tot matige wind uit uiteenlopende richtingen, later overwegend zuidoostelijk.
Bij weersoverzicht: het weer op de Benedenwindste eilanden staat nog steeds onder invloed van een tropical wave die echter slechts langzaam wegtrekt. Hoewel zich hierdoor in de loop van de dag opklaringen zullen voordoen blijft de onstabiliteit en vochtigheid voldoende om ook morgenochtend nog enkele plaatselijke buien tot ontwikkeling te laten komen.

— Volkswagen of America gaat de prijzen van haar modellen voor de Amerikaanse markt in 1979 verhogen met 279 a 675 dollar. De Rabbit gaat 4.499 dollar kosten. VW zegt dat de prijsverhoging verband houdt met verbeteringen van de modellen, de algemene prijsinflatie en de koerswijziging van de dollar ten opzichte van de Mark.

Casino-regels

WILLEMSTAD — **Gezaghebber mr Ornelio Martina, heeft een advertentie laten plaatsen in de dagbladen om nogmaals de voorschriften duidelijk te maken die gelden voor toegang tot de casino's. Blijkbaar zijn die nog niet voldoende bekend onder de lokale bevolking.**

Zo is het een ingezetene van de Antillen toegestaan maximaal vier keer per maand een casino te betreden. Daarvoor moet van iedereen bij de ingang identificatiebewijs gevraagd. Bij overschrijding van maximum wordt eerst waarschuwing gegeven en volgens een verbod tot toegang geldig voor alle casino's op Antillen. Slecht gedrag kan leiden tot een verbod. Personen onder de achttien jaar worden geweerd. "Geldspelen zijn deugd die veel mensen kunnen beheersen", luidt slotzin van de officiele verklaring.

DA/VVD: VRIJE DOORVAART OOK VOOR MARINE?

Grensverdrag in openbare behandeling

Geschillenprocedure intrigeert staten

ILLEMSTAD/DEN HAAG — Leden van de staten hebben zondere aandacht getoond voor de geschillenprocedure die aat genoemd in het grensverdrag tussen het Koninkrijk der ederlanden en Venezuela. Dit verdrag, dat vanmiddag als ijkswet ter discussie is in een openbare vergadering van de aten, is kort geleden behandeld in de Centrale Commisie en in Tweede Kamer. Nederlandse parlementariers hebben vraagd over de gevolgen van de passage over de vrije doorvaart overvlucht die Venezuela met het verdrag heeft gekregen or de Antilliaanse wateren en het luchtruim. In meerderheid nden beide parlementen zich grotendeels achter de inhoud van t verdrag plaatsen.

De formulering van artikel van het verdrag, waar staat t beide partijen zullen treven naar overeenmming" over exploratie en oitatie van bodemrijkmen die op beiders gebied llen, wordt door de staten als ekbaar beschouwd. Ze willen graag duidelijker hebben veranderd in: "dienen overmming te bereiken". s willen zij weten hoe dit in de praktijk zal worden past. De VVD in Neder- wilde deze eenstemming ook meer nen redelijke grenzen gelegd zien.

EBODEM

Artikel twaalf maakt melding r een geschillencommissie. PvdA vraagt zich af of deze missie juist ook niet steld moet worden bij zaken meningsverschillen over loitatie van rijkdommen in zeebodem. De Nederlandse derspartij had graag alsnog afspraken op dit punt gezien. De staten willen van de regering weten welke overwegingen geleid hebben tot instelling van deze commissie en waarom is niet de weg via het Europese Hof van Justitie is gekozen voor oplossing van mogelijke geschillen. Een verzoek wordt gedaan van een opsomming van grensgeschillen tussen landen in Latijns-Amerika en waarin het Europese Hof uitspraak heeft gedaan.

Enkele statenleden wachten het antwoord af op de vraag hoeveel vierkante meters is prijs gegeven aan Venezuela als gevolg van afwijking van hantering van de middellijn tussen de twee kustroken. De VVD begrijpt dat gezien de grote verschillen in lengte van kuststroken tussen beide landen niet overal de grens kon worden afgebakend op de middellijn. Toch verwachten de liberalen antwoord op de vraag waarom dit verschil voornamelijk tot uitdrukking is gebracht ten noorden van de ABC-eilanden, want ten zuiden is wel bijna overal de equidistantielijn gehanteerd. Opgemerkt wordt in de staten dat bij de Bovenwinden voorts voor de grensafbakening met het Vnezolaanse bovenwindse eiland Aves de concentratie heeft plaats gevonden op Saba en niet op Sint Eustatius. Waarom kon niet de grens worden bepaald uitgaande van zowel Saba als Sint Eustatius, vragen enkele leden zich af.

LOS MONJES

Volgens een internationaal verdrag van Geneve kunnen onbewoonde rotsen een continentaal plateau niet beheersen. Dat zou inhouden dat de eilanden los Monjes ten westen van Aruba onder dit plateau vallen. Omdat tussen de twee partners daar tussen door evenwel een grens is getrokken beschouwen enkele statenleden dit een aderlating ten koste van Aruba en wat geleid heeft tot een "zeer ongunstige afbakening en zeegebied verdeling". Voorzichtig wordt door de SGP in de Tweede Kamer geinformeerd naar het standpunt van Colombia ten aanzien van deze erkenning van Los Monjes en of dat geen problemen zal scheppen.

(Venezuela beschouwt de eilanden niet als onbewoond nu dat er steeds enkele militairen worden gestationeerd. Deze kleine eilandengroep wordt door Venezuela als belangrijk meetpunt gebruikt bij de grensonderhandelingen met Colombia-RED). Nu Aruba toch een veer heeft moeten laten verondersteten enkele Antilliaanse parlementatiers, wordt de vraag gesteld of er compensatie voor dit eiland te verwachten is wanner tussen de ABC-eilanden tussen de ABC-eilanden onderling gesproken gaat worden over grensafbakening.

RECIPROCITEIT

Een deel van de staten vindt dat Venezuela er rijkelijk vanaf is gekomen met de verkregen vrije doorvaart en overvlucht (promt en ononderbroken, dat wil zeggen: zonder te dralen). Op grond van deze constatering werd gevraagd: "Was het niet wenselijk en logisch dat hier op basis van enige reciprociteit gehandeld werd". In de Tweede Kamer was het de VVD die wilde weten of deze doorvaart en overvlucht ook gelden voor Antilliaanse schepen en vliegtuigen door Venezolaans gebied. Tezamen met het CDA werd overigens geen uitleg gevonden of deze vrijheden ook gelden voor marine-schepen en vliegtuigen van Venezuela. Moeten eventuele marine-oefeningen niet gemeld worden aan de Antillianen overheid, vraagt het CDA. Deze fractie stelt nog:" Ook is het niet geheeld duidelijk in hoeverre in bepaalde gevallen de Antilliaanse strafwet in deze gebieden voor Venezuela van toepassing is. Is het bijvoorbeeld mogelijk schepen op smokkelwaar te controleren." De positie van de vissers wordt in dit artikel ook niet uitgelegd.

Het milieu-aspect wordt evenmin uit het oog verloren. Niet bekend is of er bv een gelimiteerde tankercapaciteit bestaat voor deze wateren. Het belichte milieu-beschermende onderdeel wordt door de VVD te vrijblijvend gevonden en dus duidelijker gemaakt zou moeten worden met concrete afspraken op dit terrein.

PERSPECTIEF

Omdat in de Memorie van Toelichting wordt gesproken van "in het perspectief van de toekomstige onafhankelijkheid van een Antilliaanse staat", wordt in de staten door een lid opgemerkt dat gaarne het standpunt van de regering wordt vernomen wanneer een der eilanden besluit zijn eigen weg te gaan. Deze mogelijkheid moet conform het protocol van april dit jaar niet uitgesloten worden geacht. "Is deze zaak reeds overzien en hoe zullen het grondgebied en de grenzen dan afgebakend moeten worden?".

De VVD-fractie toonde zich allesbehalve tevreden over artikel tien waar de passage voorkomt over de visserijzaken. "Wat is de reden van deze uitermate vage algemene formulering aangaande visserijaangelegenheden?" Zou het niet wenselijk zijn meer gedetailleerde afspraken ter zake te maken, zeker gezien de overwegingen die hebben geleid tot dit verdrag, namelijk: erkennende dat het voor de Nederlandse Antillen van essentieel belang is de middelen voor hun economische ontwikkeling te waarborgen?". Aldus luidt de aanmerking.

Het ligt in de bedoeling dat een delegatie van de staten aanwezig zal zijn in de Tweede Kamer in Den Haag wanneer daar tegen medio november dit grensverdrag wordt behandeld. Indien op tijd de exacte data daarvoor bekend zijn kunnen de staten vandaag nog die delegatie samenstellen.

"Neth. Ant."

WILLEMSTAD — In het zeegrensverdrag dat vandaag ter discussie ligt wordt verwezen naar een zeekaart van 12 februari 1977. Daarbij is bij de eilanden van de Nederlandse Antillen de aanduiding geplaatst "Neth.". De fractie van de SGP in de Tweede Kamer vindt dit een beetje eigenaardig getuige de gestelde vraag: "Nu de Nederlandse Antillen sedert 1954 zelfbestuur hebben, was het dan niet beter deze aanduiding te vervangen door Neth. Ant.?" Van de minister van Buitenlandse zaken wordt gevraagd of kontakt over dit punt wordt opgenomen met de verantwoordelijke bewindslieden in het buitenland om de aanduidingen te laten overeenstemmen met de werkelijkheid.

Theologische cursus in Fortkerk

WILLEMSTAD — De theologische cursus van de Verenigde Protestantse Gemeente wordt morgenavond om half acht in de Fortkerk voortgezet met als thema "Het christelijk geloof in Caribisch perspectief". Voorganger is ds Nevil Smith.

Voorlopig accoord BC en loodsen over Bullenbaai-problemen

WILLEMSTAD - Met de loodsen in dienst van het eilandgebied Curacao heeft het BC gisteren een overeenkomst kunnen bereiken omtrent het binnenloodsen van schepen op Bullenbaai. Overeengekomen werd dat voor de periode van een jaar de loodsenbezetting vier loodsen per wacht moet bedragen. Als deze bezetting niet kan worden gehaald, dan zullen alle verloven tijdelijk worden ingetrokken. Daarnaast zullen de onbezoldigde loodsen te Bullenbaai schepen kunnen binnenloodsen indien er geen loodsen in de stad beschikbaar zijn. Partijen spraken gisteren af dat de maatregel een jaar lang wordt uitgeprobeerd waarbij in die tussentijd in totaal vier Antilliaanse loodsen hun opleiding kunnen voltooien en de bezetting kunnen vergroten.

Havenmeester E. St . Jago vertelde de Amigoe dat de oplossing een gulden middenweg is. De loodsen verzetten zich in het verleden tegen het feit dat onbezoldigde loodsen in Bullenbaai ingeschakeld zouden worden voor het binnenloodsen van COT-schepen, met uitzondering van VLCC's. De loodsen achtten dit een verlies van werkterrein en toonden zich secptisch ten opzichte van het tijdelijk karakter van de maatregel. Het BC had de loodsen opgeleid en aangesteld te Bullenbaai omdat de loodsenbezetting in de stad het inzetten van de loodsen niet toeliet.

De loodsen echter vertrouwden niet dat het een tijdelijke maatregel betrof omdat volgens hen de onderbezetting een gevolg is van een falend beleid van de laatste zeven jaar. Er bestond voor hen geen enkele garantie dat de maatregel niet uitgebreid zou worden wat voor hen meer verlies van werkterrein zou inhouden. Gisteren gingen zij akkoord met een alternatief voorstel van het BC dat een jaar van kracht blijft.

VERLOVEN

Op de eerste plaats wordt hierbij uitgegaan van een bezetting van vier loodsen per wacht. Op het moment dat hieraan niet kan worden voldaan zullen de verloven worden ingetrokken van de loodsen omdat de dienst het verlof niet toestaat. Naar havenmeester St. Jago vertelde zal de loodsenbezetting een redelijk niveau bereiken met de aanname van vier Antilliaanse loodsen die zich momenteel specialiseren voor loods. "Dan kunnen vijf loodsen per wacht worden ingeschakeld zodat de dienst eventueel verlof kan toelaten", aldus de heer St. Jago.

Vanwege de onderbezetting echter is het niet verantwoord om in principe te accepteren dat de loodsen zelf de schepen te Bullenbaai moeten binnenloodsen. "Voorlopig zullen wij elke situatie apart moeten bekijken maar zullen indien er in de stad geen loodsen vrijgemaakt kunnen worden, de onbezoldigde loodsen te Bullenbaai belast moeten worden met het binnenloodsen van en COT-schepen". De heer St. Jago zei dat na een jaar de maatregel geevalueerd moet worden voordat een definitieve beslissing kan worden genomen over de loodsen te Bullenbaai. De loodsen stemden gisteren in met de voorlopige maatregel.

Min V/D Stee:

Voorkeursbehandeling weggenomen

SCHIPHOL — Minister Van der Stee, belast met Antilliaanse aangelegenheden, het eens met het besluit van minister Til Gardeniers van CRM de opvang van Antillianen in contractpensions 1 november te beeindigen.

Dit heeft minister Van der Stee vanmiddag op Schiphol verklaard na zijn aankomst uit München. Volgens de bewindsman wordt iedere Antilliaan die in Nederland problemen krijgt op dezelfde wijze geholpen als Nederlanders. ,,Er is een stuk voorkeursbehandeling weggenomen. De zaak wordt nu tot zijn proporties teruggebracht. Ik vind dat een volstrekt juiste zaak", aldus minister Van der Stee op Schiphol.

Minister Pourier zegt Nanzi gesprek toe

SCHIPHOL — Minister Pourier van Ontwikkelingssamenwerking, die gisteren in Nederland aankwam voor besprekingen met zijn ambtgenoten, Van der Stee (over koersfluctuaties en de volkshuisvesting) en Gardeniers over de opvang van Antillianen in Nederland), sprak na zijn aankomst op Schiphol geruime tijd met vertegenwoordigers van de Antilliaanse Stichting voor Welzijnswerk uit Amsterdam. Zij vroegen de minister aanwezig te mogen zijn bij het gesprek, dat hij vrijdag met minister Gardeniers over deze zaak zal voeren. De Antilliaanse welzijnswerkers vrezen na de sluiting van de contractpensions dat de Antillianen na aankomst in Nederland zich tot hen zullen wenden om opvangsmogelijkheden. Minister Pourier zegde de welzijnswerkers vóór zijn gesprek met minister Gardeniers met de stichting Nanzi, te zullen spreken.

Min. V/D Stee nodigt raad Curacao uit

WILLEMSTAD — Minister Fons van der Stee heeft de eilandsraad van Curacao uitgenodigd voor een vergadering voor de volgende week woensdagmiddag om twee uur in de vergaderzaal van de Raad van Ministers. Dit blijkt uit een telegram die de Nederlandse bewindsman heeft gestuurd aan gezaghebber mr Ornelio Martina als voorzitter van de eilandsraad.

Morgen komt de raad in besloten vergadering bijeen om het telegram te bespreken en de leden aan te wijzen die namens het eilandgebied Curacao zitting zullen gaan nemen in de Koninkrijkswerkgroep die door minister Van der Stee zal worden geinstalleerd. Nadat de heer Harold Henriquez steeds bij de onderhandelingen met de centrale regering en de Nederlandse bewindslieden is opgetreden als woordvoerder namens de Curacaose eilandsraad zal vanwege diens vertrek een ander met die taak worden belast. Die persoon wordt ook in de vergadering van morgen aangewezen.

Vraag en antwoord

WILLEMSTAD — Minister Leo Chance van Justitie vond het nodig op zijn persconferentie op Aruba eergisteren een kat te moeten geven in de richting van het CDA-Kamerlid Piet van Zeil die eerder dit jaar uitlatingen deed over de cocainehandel op dat eiland. Naar aanleiding van een recent artikel over deze materie heeft hij kamervragen gesteld. Minister Chance heeft gezegd geen vragen van de heer Van Zeil te zullen beantwoorden. De heer Van Zeil, die zich niet de les hoeft te laten lezen door de Antilliaanse bewindsman van Justitie waar het aankomt op staatsrecht, heeft geen enkele vraag gesteld aan de heer Chance. Het Kamerlid overhandigde de Amigoe verleden week zijn vragen die hij stelde aan de Nederlandse ministers van Antilliaanse zaken en van Justitie, respectievelijk Alfons van der Stee en Jos de Ruijter. Zo stond dit ook in de Amigoe van verleden week donderdag.

Blunders in rapport Grontmij-Sogreah

Gemengde commissie voor herorientatie landbouw

WILLEMSTAD — Teneinde een complete herorientatie te bewerkstelligen in de landbouw, veeteelt en visserij op de Antillen en met name op Curacao, zal een gemengde commissie bestaande uit Nederlandse en Antilliaanse deskundigen in het leven worden geroepen die een ontwikkelingsplan op proffessionele wijze moet opstellen. Het is de bedoeling om na een werkafspraak tussen het BC van Curacao en het Nederlands Ministerie van landbouw en visserij programma's op te stellen ter verbetering van de voedselvoorziening en de ontwikkeling van de agrarische sector. Op de eerste plaats zal een inventarisatie moeten plaatshebben van de huidige situatie op dit gebied en de evaluatie van bestaande programma's studies en projekten. Het rapport Grontmij-Sogreah waarin volgens de LVV wel waardevolle suggesties staan, beschrijft echter een verouderde situatie en bevat bovendien een aantal grove blunders.

Het concept van de werkafspraak dat moet leiden tot een duurzame samenwerking tussen het eilandgebied en de onder de Nederlandse Ministerie van landbouw en visserij ressorterende instellingen, is door minister Pourier meegenomen ter aanbieding aan de Nederlandse regering.

Tijdens een persconferentie gisteren zei gedeputeerde A. Diaz van LVV hoopvol te zijn gestemd omtrent een principiele goedkeuring door de Nederlandse regering in het kader van de technische en financiele bijstand.

Met klem stelde gedeputeerde Diaz dat het BC van Curacao de mening blijft toegedaan dat ook in ieder geval Aruba en Bonaire moeten kunnen participeren in de ontwikkeling in de landbouw-sector. Morgen vindt in het kader hiervan een bespreking op Bonaire plaats tussen de BC's van de drie eilandgebieden.

Voor wat betreft de Bovenwinden legde hij uit dat die in principe ook moeten participeren maar dat de landbouw-situatie daar anders ligt en een specifieke aanpak vereist.

ECONOMISCH FEITEN

"Wij geloven niet in de aanpak van landbouw op Curacao door met "chapi" de mondi in te trekken", zo verdedigde gedeputeerde Diaz de herorientatie op dit gebied.

Hij zei dat er in het verleden wel een aantal landbouwprojecten van de grond zijn gekomen maar dat die geen effectieve resultaten hebben kunnen opleveren voor wat betreft de voedselvoorziening omdat het ging om geisoleerde projecten. Het beleid van het huidig BC is er juist op gericht de landbouw, veeteelt en visserij structureel te gaan aanpakken om er, zij het op kleine schaal, een economische peiler van te maken.

"Wij kunnen ons niet permiteren om fouten te begaan op dit gebied zo vertelde gedeputeerde Diaz, omdat de bevolking niet erg landbouwgericht is en elke fout weer een stap terug zal betekenen." Daarom wil het BC de agrarische sector op een proffesionele en planmatige wijze aanpakken.

GEMENGDE COMMISSIE

Een groot gedeelte van de nieuwe aanpak is reeds besproken met het kabinet Antilliaanse Zaken in Nederland door ing. R. van de Veer van de LVV. Indien de Nederlandse regering haar goedkeuring hecht aan het project kan een gemengde commissie worden opgericht die zich moet bezighouden met de voorbereidingen van de projecten terwijl de samenwerking tussen Nederland en de Antillen op landbouw-gebied wordt vastgelegd in de werkafspraak.

Een voorzichtige schatting van het gehele programma loopt in de honderden miljoen gulden.

Dit omvat echter wel alle projecten en nevenprojecten over een periode van 15 jaar. Het ligt in de bedoeling de goedkeuring te verkrijgen van Nederland om voor een korte periode (tot 1980) een werkkapitaal los te krijgen voor deskundigen, consultants, goederen en diensten voor een eerste fase van de werkzaamheden. De programma's ter verbetering van de voedselvoorziening op Curacao moeten in ieder geval projecten omvatten die op kort termijn kunnen worden uitgevoerd.

Op de eerste plaats zal na de goedkeuring, een inventarisatie gemaakt moeten worden van de huidige situatie en moeten bestaande programma's studies en projecten worden geëvalueerd.

SOGREAH

De heer Van de Veer van de LVV vertelde desgevraagd dat het Grontmij-Sogreah-rapport dat de landbouwsituatie en -mogelijkheden in extenso behandelt, een aantal grove blunders bevat. "Daar komt nog bij dat het rapport een situatie beschrijft van bijna tien jaar geleden", aldus de heer Van de Veer. Als voorbeeld noemde hij het Malpais-project dat als idee wel bruikbaar was maar in de uitwerking in waanzinnig kleine details trad die niet correct bleken. Het project was dan ook gedoemd tot mislukking. Toch vond de heer De Veer dat de zes ton die voor het rapport is betaald niet weggegooid is. "Wij kunnen uit alle fouten leren en het rapport bevat ook wel waardevolle suggesties", zo vond de heer Van de Veer.

Met de nodige inspraak van allen die te maken hebben met de agrarische sector zal tenslotte een programma worden opgesteld dat als basis dient van een complete herorientatie op het lanbouwgebied. Volgens gedeputeerde Diaz zal een planmatig benutten van de natuurlijke hulpbronnen ten behoeve van de LVV, een grote onafhankelijkheid kunnen worden bereikt ten opzichte van het buitenland op het gebied van de voedselvoorziening, met alle positieve gevolgen van dien.

Jonkman directeur "drop-out" centrum

WILLEMSTAD — De heer J. Jonkman zal de nieuwe directeur van het nog te bouwen opvangcentrum voor jeugdige "drop-outs" te Scherpenheuvel worden. De gewezen dominee heeft vroeger veel jeugdwerk ondermeer in Duitsland gedaan. Dit bevestigde initiatiefneemster van dit project mevrouw Gladys van Dal vanmorgen desgevraagd tegenover de Amigoe.

Mevrouw Van Dal die vrijdag uit Nederland terugkeerde zei verder dat de eerste steen voor het centrum in het Jaar van het Kind (1979) zal worden gelegd. Momenteel is de architekt Schotborg bezig met het ontwerp van het gebouw. Het opvangcentrum zal in het begin plaats bieden aan 25 jonge mensen van wie vijftien jongens en tien meisjes. Het project dat ongeveer een miljoen gulden zal kosten wordt voor het grootste gedeelte door Nederland gefinancierd in het kader van de sociaaleducatieve hulp. Een en ander is afhankelijk van de eigen aandeel in het project dat meestal een kwart bedraagt. Nederland zal ook de eerste vijf jaar de exploitatiekosten voor zijn rekening nemen. Het is de bedoeling dat het BC de kosten na deze vijf jaar overneemt. Het centrum zal naast de direkteur ook groepsleiders in dienst nemen. Hoeveel en wie dit zijn is nog niet bekend.

BEIROET — De Palestijnse bevrijdingsorganisatie, PLO, heeft volgens het linkse Libanese dagblad, As Safir, dat gewoonlijk goed is ingelicht over Palestijnse zaken, het Amerikaanse voorstel dat de PLO deelneemt aan verkiezingen over zelfbestuur voor de westelijke Jordaanoever en de strook van Gaza afgewezen.

Commentaar

Chaos

OFSCHOON MEN IN overheidskringen nog niet van plan was -- of misschien helemaal niet van plan was -- het rapport van de commissie Bovenwinden in handen van de pers "te laten vallen", is dit gelukkig wel gebeurd. Het rapport op zichzelf brengt weinig nieuws van wat we al niet wisten en iedere dag door gebeurtenissen nog eens bevestigd wordt: een bestuurlijke chaos op de Bovenwinden.

In het verleden hebben we herhaalde malen kunnen horen dat het op de Bovenwinden niet klopt. Toen nog onlangs het Nederlandse Tweede Kamerlid Piet van Zeil hierop wees, kwam er veel kritiek op. Men vroeg zich af waar het Tweede Kamerlid die "onzin" vandaan haalde. Uit het rapport blijkt weer eens overduidelijk, dat die "onzin" de harde werkelijkheid is.

Reeds jaren schudt men meewarig het hoofd wanneer gesproken wordt over "toestanden op de Bovenwinden", maar helaas is het bij hoofdschudden gebleven, want het was zo moeilijk tot actie over te gaan omdat gewoonlijk de zittende regering die ene stem van het ene statenlid van de Bovenwinden zo dringend nodig had.

Wij geloven dat NU het ogenblik is aangebroken dat de overheid, in casu de landsregering tot actie dient over te gaan. Nu aan het "koninkrijk" van een kwart eeuw een einde aan het komen is, behoeft men niet meer bang voor die ene stem te zijn, want dat ene Bovenwindse statenlid wenst juist dat er verbeteringen komen.

Daarom hopen wij dat de landsregering zonder uitstel, zonder aanziens des persoons zal gaan optreden om aan deze chaos op de Bovenwinden, in het belang van de Bovenwinden, zonder uitstel een einde te maken. Ook aan het "koninkrijk" van de Sint Maarten Aviation dient een einde te worden gemaakt, waarbij het bijzonder interessant is te weten, wie uiteindelijk met de winsten van dit bedrijf is gaan strijken.

Franse lof voor Pandt

PHILIPSBURG — Begin deze week werd door een delegatie van de Franse zijde van het eiland een officiele bezoek afgelegd aan de gezaghebber, Th.M.Pandt. Dit gebeurde door prefect, M.Maillard, van Guadeloupe, sous-prefect, Lacave, en amire, Elie Fleming van het plaatselijke gemeentebestuur. Gedurende het bezoek werd in een vriendelijke sfeer gesproken onder anderen over de mooie samenwerking tussen beide zijden van het eiland tevens werd de wens uitgesproken om deze samenwerking nog meer tot ontplooiing te brengen. Men had verder ook veel lof voor de handelswijze van gezaghebber, Pandt, en voor zijn verleende medewerking bij het bewerkstelligen van een goede samenwerking tussen Frans en Nederlands St. Maarten.

Automatische aanpassing van eilandssecretaris

WILLEMSTAD — Het BC heeft bij de eilandsraad van Curacao via een nota van wijzigingen van de betrokken eilandsverordening het voorstel gedeponeerd om voortaan de bezoldiging van de eilandssecretaris automatisch aan te passen aan de gestegen kosten van levensonderhoud, wanneer dit gebeurt met de ambtenaren van het eilandgebied. De wijziging heeft terugwerkende kracht tot en met 1 juli.

Tot heden toe was het zo, dat wanneer de genoemde ambtenaren een aanpassing kregen. voor de eilandssecretaris een dergelijke aanpassing moest gebeuren van het aanbieden van een ontwerp-eilandsverordening. Dat gebeurde tweemaal per jaar. Om dit te vermijden voor de toekomst wil het BC de aanpassing voor de eilandssecretaris koppelen aan de aanpassing van de eilandsambtenaren. Er bestaan geen juridische bezwaren tegen, laat het BC weten. Op Aruba kent men voor dezelfde functionaris een soortgelijke automatische aanpassing.

Festivale begint trips op St Maarten

PHILIPSBURG — Het toeristenschip, Festivale, zal 1 november een eerste bezoek aan St Maarten afleggen met 1400 personen aan boord en zal daarna wekelijks het eiland aandoen op zijn route, die in Miami begint met bestemming San Juan, Puerto Rico en St Thomas (Amerikaanse Maagdeneilanden). De route eindigt dan weer te Miami. Volgens een mededeling van EFB Shipping NV, agent voor het schip op St Maarten, zal Festivale het toeristenschip Carnivale vervangen. Laatstgenoemde schip heeft in de laatste twee jaren wekelijks St Maarten bezocht. Het luxe Festivale-schip heeft onlangs gedurende acht maanden in Japan een vermodernisatie ondergaan dat 20 miljoen Amerikaanse dollars heeft gekost; voormalig had het schip de naam Vaalgedragen. Elke woensdag zal voortaan de Festivale de haven van St Maarten aandoen gedurende het hele jaar; men komt 6 uur 's morgens aan en vertrekt om half vijf 's middags dezelfde dag.

EILANDGEBIED ARUBA

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba maakt bekend dat het HOOFD VAN DE AFDELING ALGEMENE EN JURIDISCHE ZAKEN alhier, gemachtigd is om bij TIJDELIJKE GELEGENHEDEN z.g. BUFFETVERGUNNINGEN te verlenen.

Een BUFFETVERGUNNING geeft recht om uitsluitend op het daarbij aangegeven tijdstip sterke-, alcoholische of alcoholvrije drank en spijzen in het klein te verkopen voor gebruik ter plaatse.

Verzoeken tot verkrijging van bedoelde vergunningen dienen minstens 10 dagen van te voren schriftelijk bij voornoemd Hoofd te worden ingediend.

WND COMMISSARIS ZAANDAM REAGEERT OP RELAAS CHANCE

Gerechtelijke stappen bij uitblijven benoeming

Spionagesysteem bij politie

ORANJESTAD — Op verzoek van enige persorganen gaf wnd commissaris Remy Zaandam gistermiddag een persconferentie in zijn woning te Savaneta. Dit naar aanleiding van de daags tevoren gehouden persconferentie met de onthulling van de minister van Justitie Leo Chance.

De heer Zaandam vond het niet prettig om dingen die binnenshuis moeten blijven openbaar te maken, doch voelde zich hiertoe genoodzaakt nadat de minister zelf dit gedaan had. Desgevraagd liet de heer Zaandam gistermiddag bij voorbaat weten dat ingeval zijn persoon niet tot commissaris benoemd wordt, hij toch bij de politie zal blijven. Ik zal wel naar de rechter stappen en niet alleen mijn zaak maar ook die van alle andere ambtenaren die al jaren op hun benoeming wachten, voorleggen, aldus de wnd commissaris.

Over het misleiden van de minister van Justitie door zijn persoon, zei de heer Zaandam dat hij de mensen van het Nederlands weekblad Extra vrij liet in hun onderhoud met de leden van de Narcotica-afdeling. Pas toen hij van de Narcotica-afdeling had gehoord dat de mensen van Extra een sportvliegtuig hadden gehuurd om luchtfotos te maken en dat de Narcotica-afdeling mee zou gaan en haar eigen filmrolletjes zou meenemen, had hij gezegd dat de opnames voor de politie waren. De heer Zaandam had voorzichtigheidshalve de luchthavenmeester gebeld onder de veronderstelling dat de luchthavenmeester toestemming moet verlenen.

De luchthavenmeester verwees de heer Zaandam naar de minister. In eerste instantie nam de heer Zaandam contact op met de minister van Verkeer en vervoer, waarbij hij te weten kwam dat hij bij de minister van Justitie moest zijn. Dit laatste had hij (Zaandam) ook gedaan.

Als de minister zegt dat ik voor 1978 een bedrag van vijfduizend gulden heb gekregen voor de tipgevers, dan spreekt de minister opzettelijk de waarheid niet, aldus de heer Zaandam. Voor dit jaar kregen wij 1000 gulden voor tipgeld en 500 gulden voor recherchewerkzaamheden. Van deze bedragen hebben wij op dit ogenblik nog twee a driehonderd gulden over en niets meer.

Wel heb ik in 1977 na veel gepraat de minister kunnen overtuigen een bedrag van 5000 gulden beschikbaar te stellen. Dit bedrag werd in datzelfde jaar praktisch in haar geheel uitbesteed. De minister heeft reeds vorig jaar van mij een brief onder geheimhouding toegestuurd gekregen met daarin een volledige verrekening hoe die vijfduizend gulden besteed werd. Wanneer de minister nu zegt dat hij vijfduizend gulden heeft gegeven, daarbij de indruk wekkend dat wij op dit ogenblik deze vijfduizend gulden hebben, dan geloof ik dat de minister van kwade wil is. Ik geloof dat het te betreuren is dat de minister van de waarheid moet afwijken, terwijl hij weet wat er met het geld gebeurd is.

Mocht hij nu naar voren brengen dat hij geen resultaten heeft gezien, dan wil ik ook van hem aannemen dat hij niet op de hoogte is van het werk van de politie. Als wij in de Verenigde Staten voor drugbestrijdingtraining gaan, krijgen wij voor een week training hoe te werken met personen die van het verschaffen van informaties aan de politie hun dagelijks werk gemaakt hebben. Men moet hierbij echter oppassen, want er zijn mensen die informaties geven die de moeite niet waard zijn. Men moet deze mensen leren kennen. Er zijn personen die informaties geven op basis van resultaten over de werken onder een semi-continu-voorwaarde, dus niet gebaseerd op resultaten.

Je kunt deze mensen geen geld weigeren, want dan is de vertrouwelijke relatie gebroken. Er zijn rechercheurs op Aruba die uit eigen zak iets geven aan deze mensen. Soms leverden deze tips niet veel op, men ziet deze mensen niet terug, maar dit is het risico dat men loopt.

De heer Zaandam ontkende dat hij ooit verklaard had dat er op Aruba een rijke Chinees is die betrokken is bij de drughandel. In Extra staat nergens een aanhaling van mij in over dit geval. Op pagina 39 staat o.a.: Er zijn evenmin bewijzen voor de geruchten dat ..... etc., ook niet voor de verhalen dat een rijke Chinees op het eiland....etc.

Mocht de minister ervan overtuigd zijn dat er dingen gebeuren waartegen ik niet optreed, dan heeft hij het volste recht om maatregelen tegen mij te nemen.

De heer Zaandam zei verbaasd zijn te horen de heer Zaandam zei

De heer Zaandam zei verbaasd te zijn te horen dat door zijn toedoen de vorige chef van de Narcotica-afdeling, de Bergen, ziek was geworden. Dit zijn interne aangelegenheden die niet in een persconferentie naar voren gebracht hadden moeten worden.

De heer Bergen is reeds meer dan 1 jaar ziek. In 1976 heb ik met de heer Bergen gesproken toen hij in opleiding was voor onderinspecteur en later hiervoor ook slaagde. Ik heb verteld dat de functie van chef Narcotica een is voor een hoofdagent, en dat ik hem zou voordragen tot benoeming als onder-inspecteur, hetgeen ik ook gedaan had.

De heer Bergen werd aangesteld als de tweede chef bij de recherche Oranjestad. Hij heeft daar subliem gewerkt, misschien iets te hard. Hij had o.a. het onderzoek in de falsificaties ten tijde van het referendum, waarbij hij met veel problemen en onder politieke druk moest werken en hij werd in die tijd ziek. Op mijn voordracht is de heer Bergen hierna tot onder-inspecteur benoemd. Als een minister nu zegt dat ik de heer Bergen weggejaagd heb van de Narcotica-afdeling, dan is dit een zeer kwalijke uitspraak van een autoriteit. Het ironische is dat dezelfde minister die verklaard heeft de heer Bergen te zullen rehabiliteren als chef Narcotica-afdeling, mij - ten tijde dat hij op zoek was naar een Arubaan voor de functie van chef van de opleidingsschool - gevraagd had de heer Bergen hierover te benaderen. De heer Bergen had toen tegen mij gezegd niet hierin geinteresseerd te zijn, dat hij zich goed voelde bij de recherche en ook bij deze afdeling zal blijven. En nu zegt de minister dat ik deze man weggejaagd heb.

Sprekende over een andere uitlating van de minister als zouden de razzias op nummerverkopers in de kamer van de wnd commissaris zijn voorbereid in aanwezigheid van een politicus, zei de heer Zaandam deze uitlating nog niet te kunnen geloven. Als de minister Zaandam niet wil geloven, dan kan hij degenen gaan vragen die de laatste maanden bij hem meer vertrouwen genieten, en wel de twee inspecteurs Martina en Willems. Hij zal dan te horen krijgen dat de initiatieven voor de verkeersakties en de razzias afkomstig waren [illegible] en Willems. Zij hebben mij hiervan op de hoogte gesteld en ik had er niets tegen omdat het werk van de politie is, om uit te kijken naar dingen die tegen de wet zijn.

Waar en wanneer de razzias gehouden werden weet ik niet, omdat dit niet onder mij valt. Ik heb me slechts op de hoogte gesteld van wat het personeel hierin gedaan heeft.

Iets wat bij de politie ook in slechte aarde is gevallen is - aldus Remy Zaandam - de verklaring van de minister als zou de onderinspecteur Rack betrokken zijn geweest in de kwestie van telegramverzending. Het is inderdaad zo dat enkele leden van de vakbond UPA op de politiewacht waren in verband met een verzoek voor vergunning voor het openen van een restaurant aan de Boliviastraat. Men moest hiervoor terecht bij de afdeling Vergunningen bij onderinspecteur Gabriela en hiervoor moest men de binnenplaats van de politiewacht op. Maar hier hebben wij weer een bewijs van hetgeen wij reeds lang wisten, nl. dat bij de politie op Aruba een bepaald iemand is die om de een of andere reden bij alles wat op Aruba gebeurt de telefoon opneemt en Curacao opbelt. Of hij belt de minister direkt of via andere politie-functionarissen op Curacao.

Dit z.g. spionnagesysteem heerst al geruime tijd in het politiekorps op Aruba. Aldus de heer Zaandam



ORANJESTAD — Burny Every en Maureen Berkel in actie in het toneelstuk Mañan Dalia lo ta mi Dalia. Dit wordt vrijdag door Grupo teatral Arubiano in Cas di cultura opgevoerd.

Commentaar

Wat nu?

ZOALS TE VERWACHTEN was -- de minister heeft dit met zijn uitlatingen op zijn persconferentie zelf uitgelokt -- heeft waarnemend commissaris Remy Zaandam gistermiddag de nodige reacties laten horen op de uitspraken en "beschuldigingen" die de minister van Justitie meende te moeten uiten.

Wij willen nu niet dieper ingaan op de verklaringen van de minister noch die van de waarnemend commissaris, eenieder zal hierover een oordeel vormen. Voorts verwachten wij dat te zijnertijd de ambtenarenrechter nog alle gelegenheid krijgt zich hierover uit te spreken, indien de heer Zaandam zou besluiten zich tot deze rechter te wenden indien hij niet benoemd wordt -- en daar ziet het wel naar uit.

Wij willen echter wel wijzen en onze scherpe afkeuring uitspreken over de gezagscrisis die bij de politie op Aruba sedert geruime tijd bestaat, waaraan niets gedaan wordt om deze op te lossen, doch steeds meer aangewakkerd door onverantwoord optreden en uitlatingen van betrokken partijen.

Immers men kan ons niet wijsmaken, dat wanneer een minister van Justitie meent tijdens een persconferentie het beleid van de politie en de capaciteiten van het personeel openlijk in twijfel te trekken, dat of de man niet weet waarover hij een praat of erger nog

dat hij een gezagscrisis wil bevorderen. En dat er reeds geruime tijd een crisis bestaat blijkt niet alleen uit de uitlatingen van de bewindsman, niet alleen uit de spanningen tussen waarnemend commissaris en zijn inspecteurs --welke laatsten altijd bij de minister terecht kunnen -- maar ook uit het feit dat de waarnemend commissaris diverse opdrachten en gesprekken met de minister op de tape heeft vastgelegd. Wanneer er een goede verstandhouding bestaat dan zijn dergelijke "Watergatemethodes" niet nodig.

Wij vragen ons af met velen "Wat nu"?

Vaststaat dat zonder uitstel - - iedere dag wachten is een dag te lang -- hiervoor een oplossing dient te komen. Immers het politiekorps dat sedert enige weken er uiterlijk in haar enigszins "militaristische uniformen" er keurig en fris uitziet heeft wat prestige en respect betreft door deze persconferenties een behoorlijke duw gekregen. De vuile politie-was had de minister binnenshuis moeten doen, waarbij hij het waarnemend commissaris Zaandam niet kwalijk kan nemen, dat hij enige uitspraken en uitlatingen van zijn kant toelicht en rechtzet.

De minister heeft met zijn uitlatingen over de Narcotica-brigade reeds bereikt dat zowel de chef als personeel overplaatsing hebben aangevraagd. Wij hadden niet anders verwacht.

Nu duidelijk blijkt -- men is al maanden aan het donderen in de leiding -- dat de minister van Justitie geen krachtig beleid kan voeren, het in de leiding op Aruba niet klopt -- ten nadele van het politiekorps - geloven wij dat het de hoogste tijd is dat de regering, die uiteindelijk de verantwoordelijkheid voor een goede gang van zaken draagt, zonder uitstel ingerijpt en hieraan een einde maakt.

BONN — Bondskanselier Helmut Schmidt van West-Duitsland heeft dinsdagmiddag laten weten dat de misverstanden tussen secretaris-generaal Joseph Luns van de NAVO en de Westduitse minister van Defensie, Hans Apel, uit de weg zijn geruimd.

BRUHA VOOR MINISTER

ORANJESTAD. — Op een vraag van de pers of de politie regelmatiger gaat optreden tegen mensen die zich bezighouden met bruha-praktijken, verklaarde minister van Justitie Leo Chance dat de politie dit zeker zal doen wanneer gevallen over deze praktijk gemeld worden. Overigens gelooft de heer Chance zelf niet veel in deze praktijken.

„In een woning hier op Aruba hebben ze zelfs een altaar opgezet met daarop een borstbeeld en een foto van mij met daarin 6 spelden geprikt. Ze hebben zelfs iemand uit Haiti laten overkomen en hem flink geld betaald. Maar hier ben ik nog", aldus min. Chance, die eraan toevoegde dat enige tijd geleden men ook „iets" in zijn tuin had gegooid.

Programma van Filmliga

ORANJESTAD — De filmliga Aruba presenteert donderdag 26 oktober in het De Veer theater de Amerikaanse film Bobby Deerfield. De regie is in handen van Sydney Pollack, het scenario is van Alvin Sargent (naar een roman van Eric Maria Remarque Heaven has no favorites) en als acteurs Al Pacino, Marthe Keller en Anne Duperey.

De voorstelling begint om half negen. Op 12 november vertoont de filmliga in Cas di cultura L'Amour dans l'apres midi van Eric Rohmer.

Opdracht Chance aan Zaandam na incident in statenzaal:

Arresteer Betico en zet hem op vliegtuig

ORANJESTAD — Een opdracht van minister Leo Chance die - aldus wnd commissaris Remy Zaandam - misnoegen heeft gebracht, was in verband met het probleem in de staten tussen Betico Croes en Virgilio Kock. Ik kreeg van de minister de opdracht Betico Croes te arresteren en hem op het vliegtuig naar Curacao te zetten. Een rechercheur op Curacao zou deze zaak niet goed behandeld hebben en Betico Croes was naar Aruba teruggekeerd.

Ik heb de minister uitgelegd dat de zaak niet zo ernstig was. Maar zowel de officier als mijn persoon werden onder druk gezet. Ik hield echter voet bij stuk dat geen enkle politieman op Aruba deze opdracht zou uitvoeren. Wel heb ik de minister gezegd dat de politie bereid is medewerking te verlenen indien de heer Croes zelf naar de wacht zou komen en een verklaring afleggen -iets waartegen hij geen bezwaren had - of indien de politie van Curacao zou voorkomen om de zaak te behandelen.

Volgens een opdracht moest men de rechercheur op Curacao die de zaak behandeld had zijn ontslag geven. Het betrof hier een rechercheur met 25 jaren ervaring in het vak. Blijkbaar heeft men op Curacao meer power omdat de heer Chance duidelijk gemaakt werd dat deze rechercheur op zijn post moet blijven.

Als andere gevallen waarbij de minister met opdrachten dreigde, noemde de heer Zaandam het geval bij de brandweer, waarbij de minister opdracht gaf dat twee landsdienaren niet als brandbestrijders in urgente gevallen mochten optreden, en het geval van de zoon van minister Chance zelf, waarbij de minister per telefoon eiste dat diezelfde avond nog een onpartijdig onderzoek zou worden gedaan om vast te stellen welke agent zijn zoon had geslagen. I want an onpartijdig onderzoek, otherwise I will send people from Curacao to do the investigation, zo luidde de opdracht van de minister op de tape die afgedraaid werd.

De heer Zaandam sommeerde nog enige opdrachten, zoals dat fotos en tekst over de politie Politie ontspannings vereniging Aruba (POVA) niet meer in het jaarverslag van de politie moeten verschijnen.

Cuba wil in Interpol

PANAMA — Cuba heeft dinsdag gevraagd om het lidmaatschap van de internationale politie-opsporingsorganisatie, Interpol. Het deed dit op de 47ste algemene vergadering van Interpol, die sinds 19 oktober in Panama aan de gang is.

Cuba redeneert dat Interpol zich bezighoudt met de gewone misdaad en niet met politiek en dat het daarom op grond van de statuten niet geweerd kan worden. Zelfs wil het achterstallige contributie alsnog betalen.

Afrikaanse landen zijn vóór het Cubaanse lidmaatschap. Zij wijzen erop dat ook Roemenie en Joegoslavie lid zijn. De Amerikanen en Canadezen wijzen er echter op dat het onmogelijk zou zijn Cuba gegevens van de FBI of het resultaat van onderzoeken door gespecialiseerde diensten met basis in Washington te geven.

De zaak van het Cubaanse lidmaatschap komt op de laatste dag van de assemblee op een plenaire zitting aan de orde.

MANAGUA — De Nicaraguaanse bisschoppen hebben zaterdag in een communique opgeroepen tot de vestiging van een nieuwe sociaal-politieke orde in het land. Zij zeggen dat de volksreacties (de opstand tegen president Somoza) door sommigen is geinterpreteerd als een „buitenlandse manoeuvre, gebaseerd op buitenlandse ideologieen.

MINISTERIELE VARKENSFOKKER

ORANJESTAD — Tijdens de persconferentie van wnd commissaris Remy Zaandam kwam ook ter sprake het geval, dat minister Chance niet meer wenst dat bij de jaarwisseling het politiepersoneel op Aruba in het theorie-lokaal van de hoofdwacht bijeenkomt omdat er dan wat gedronken wordt, terwijl dit laatste op andere eilanden nog steeds wel het geval is.

Toen de minister — aldus de heer Zaandam — vorig jaar uitgenodigd werd voor deze bijeenkomst werd hem o.a. gezegd dat op het programma ook drankjes en hapjes voor zou komen. De minister was hierover zo enthousiast dat hij vroeg waarom wij geen halve of een hele varken kopen voor deze gelegenheid.

Hem gevraagd waar wij dit konden krijgen, antwoordde de minister: Bij mij. De politie betaalde 90 gulden en kreeg zijn halve biggetje, dat op de bijeenkomst zo smakkelijk was voorbereid dat de minister zelfs zijn compliment hierover gaf. Het was bij deze gelegenheid dat de politie te weten kwam dat zijn minister ook varkenfokker is.

...ENDA ...RUBA

...nummers van de Amigoe ...ba zijn dagelijks ver... in Oranjestad bij Re... van Zepp Wever, In... Fama, La Popular en ...da Fountain, Edwins ...te Savaneta, Nicolas ...De Wit Store in Dividivi, ...-hotel en Aruba Carib... Van Dorp, Ameri...ruba-hotel, Holiday Inn ...en San Nicolasstore.

...: Nassaustraat 110

...nummers: Alle afdelin... 4334.

...: werkdagen 08.15-...00-17.30 uur; zaterdag ...00 uur.

... kantooruren voor ...len: tel.: 1639-2316-

...rale: 24 uur per dag, ... of 1604.

... 4555

...CENTRALE: 4255

...OPEN

...STAD: De Veer: ... space odyssey (14 ...: 20.00 The strongest ...

...: Drivein: 20.30 Bite ...(14 jr.).

...COLAS: Principal: ... Shango (14 jr.).

...E KRUIS: Oranje... 168; Noord: tel.: ... en Paradera: ... vaneta en Brazil: ... San Nicolas: tel.: ... Patiastraat 27,

...A'S: Oranjestad: ...: 1081; San Nicolas: ... tel.: 5712.

...REGELING DOKTO... Nicolaas en Savaneta: ... Vervoet, Spaans La... 41, tel.: 7034 (bij geen ... opbellen ... 601).

★★★

...EN

...ENAGE INT.: 21.00 ... kostumm verkiezing.

...LL: 20.00 knock-out ...: Richmond vs Am...

...LL: 20.00 kamp.: ... Sibonne-Wilhelmina-

★★★

...DAG

... trainingsprogramma ... en meisjes-Ea... Connie Francis-

...BOND: 16.00-... jongens en meisjes-... stadion, Oranje-

★★★

...RUBA: 17.00 Felix the ... van gewest tot ge... 00 autoracing; 18.30 ... news; 18.45 Eng... 19.00 showtime; 20.00 ...; 20.30 lo inperdo... 21.00 testimony of two ... 00 Andros target.

...ken rijder ...kt brokken

...JESTAD — Een in ... staat van dronken... automobilist ... om drie uur in de ... een kopstaart ... op de Smithboule...

... voor hun rijdende ... waardoor de be... van laatstgenoemde ... controle verloor en de ... koraalmuur van per... reed en om het stuur een ... pijp stuk reed. ... schade bedroeg ... gulden. De onder... ende bestuurder ... ontnuchtering ...

Aantekeningen rond ontwerp over toevoeging van raadslieden aan verdachten

Legitieme advocatuur niet negeren

IN EEN UITVOERIGE STUDIE over gemachtigden en raadslieden, waaraan thans de laatste hand gelegd wordt (de verschijning van het West Indisch Plakaatboek deel 2, Suriname, dat in 1973 verscheen, had ik reeds met vrucht gebruik kunnen maken — en van recente literatuur heeft hier en daar wijziging en aanvulling noodzakelijk gemaakt) schreef ik — de studie gaat over de uitleg die aan de begrippen "gemachtigden en raadslieden" in onze wetgeving moet worden gegeven — over ons Wetboek van Strafvordering:

"Bij het compileren en het Antilliaanse artikelen en het vergelijken daarvan met de Nederlandse, voornamelijk op het gebied van de strafvordering, is mij weer opgevallen dat wat betreft de rechten van de verdachte/beklaagde en die van de raadsman onze strafvordering een heel stuk achter ligt bij de Nederlandse. Het wordt hoog tijd, dat het wetboek aan een grondige herziening wordt onderworpen. Instelling van een commissie, bestaande uit een aantal leden van het Hof, het O.M. en de advocatuur, die zich met de samenstelling van een ontwerp kan belasten, lijkt daartoe de aangewezen weg. Wij hebben hiervoor geen hooglеraren uit Nederland, die de plaatselijke praktijk niet of onvoldoende kennen, nodig".

Ingewijden zullen weten, dat de laatste volzin slaat op een zeer bekende Nederlandse hoogleraar, die in het begin van de vijftiger jaren een ontwerp presenteerde, dat als volmaakt onbruikbaar niet eens voor serieuze discussie in aanmerking is gekomen.

Afgezien van het feit, dat verschillende moderne voorzieningen ontbreken — o.a. die betreffende de verplichte toevoeging van een raadsman aan een verdachte — is het wetboek, het dateert van 1914, door de verschillende incidentele wijzigingen die in de loop der jaren daarin zijn aangebracht, voor de praktijk zeer moeilijk hanteerbaar geworden.

ONVOORSTELBAAR

Zonder het wetboek zelf materieel te wijzigen, zou de bruikbaarheid op zeer korte termijn aanmerkelijk verhoogd kunnen worden door een geheel nieuwe nummering der artikelen voor te schrijven — men doet thans bijv. verwijzen naar art. 50 i of 286 t zonder enig idee te hebben in welk deel van het wetboek deze artikelen zich bevinden of waarover zij handelen — en de uitgave te voorzien van een zo volledig mogelijk zakenregister. Het is onvoorstelbaar hoeveel tijd de man van de praktijk nu moet verspillen om een artikel over een bepaald onderwerp op te zoeken.

Nog beter zou het natuurlijk zijn om een up to date artikelsgewijs commentaar op het wetboek uit te geven. Aan die eis voldoet het zeer beknopte boekje van Boom — de Haseth Möller (het ontbeert een zakenregister en de al te summiere inhoudsopgave verschaft, maar heel weinig informatie) niet. De uitgave van een commentaar is evenwel een werk van lange adem en het aantal personen, dat in staat zou zijn zulk een arbeid op zich te nemen, is uiterst dun gezaaid.

Maar een nieuwgenummerde en van een goed zakenregister voorziene uitgave van het bestaande wetboek, kan op zeer korte termijn worden samengesteld indien de Overheid daarvoor de middelen beschikbaar stelt en zeer grote deskundigheid is daarvoor ook niet vereist.

LOFWAARDIG

Ik heb met deze inleiding willen betogen, dat het op zich natuurlijk lofwaardig is om reeds nu de mogelijkheid van verplichte toevoeging van een raadsman aan een verdachte in het wetboek op te nemen. Van meer belang lijkt mij echter een algehele modernisering van het wetboek. En waar de praktijk vooral het meeste belang bij heeft, is een bruikbare uitgave van het wetboek.

En als men praat over de toevoeging van een raadsman aan een verdachte dient niet vergeten te worden, dat deze raadsman ook adequaat gehonoreerd dient te worden. De huidige vergoeding voor de behandeling van een zaak in eerste aanleg of hoger beroep is f. 200,-, waarbij het geen verschil uitmaakt of men 1 uur of 20 uren aan de zaak besteedt.

Ik heb voor strafzaken, waarvoor mijn tijdkaart meer dan 30 uren aanwijst, een vergoeding van f. 200,- gehad. Dat komt neer op minder dan f. 7,- per uur, wat zowat het loon van een geschoolde arbeider is.

De honorering in Nederland, waar de initiatiefnemers van het Frente Obrero — ontwerp zich kennelijk aan spiegelen, is vele malen groter en varieert van naar ik meen f. 600,- tot f. 1.500,- (ik heb de juiste cijfers niet bij de hand en die zijn ook niet belangrijk. Wat belangrijker is, is dat het Nederlandse tarief veel en veel hoger is dan het Antilliaanse, dat als niet meer dan een fooi moet worden bestempeld).

RECHTEN

Als men dus denkt aan de rechten van de verdachte en deze wil beschermen door verplichte toevoeging van een raadsman (men verwachte hiervan overigens ook geen wonderen, al is het nuttig, een grote morele steun voor de gedetineerde en zal het iets helpen om vooral de nieuwe advocaten een korst brood op de plank te bezorgen) voor te schrijven — ik neem (afgaande op het artikel in de Amigoe van 20 oktober) aan, dat dit de bedoeling is van het initiatief-ontwerp en heb de stukken zelf nog niet ontvangen — zal men ook aan de rechten van de toegevoegde raadsman moeten denken. Deze heeft — na het verlaten van de school duurt zijn studie als regel vijf jaren — ook aanspraak op een menswaardige beloning voor de arbeid die van hem gevergd wordt.

Ik ga er vanuit, dat de toevoeging van andere raadslieden dan advocaten hoge uitzondering zal moeten blijven. Voor de aardigheid een aanhaling uit de Ordonnantie en Reglement op de Manier van Procederen voor deze Edele Achtbare Raad van Curacao....van 19 januari 1784, Plakaatboek Benedenwinden no. 360. In no. 19 van deze Ordonnantie werd bepaald, dat de procureurs in bepaalde zaken verplicht waren "daarover te consulteeren met een der heeren practiseerende advocaten, buyten welke zij in voorsz. zaaken iets doende zullen verbeuren vijf pattinjes....." Reeds toen besefte de wetgever dus, dat bepaalde werkzaamheden alleen door daarvoor opgeleide advocaten dienen te worden gedaan.

TOELATING

Op Curacao en Aruba, waar reeds meer dan voldoende advocaten gevestigd zijn, is voor de toelating van niet-ingeschreven advocaten als raadsman (daargelaten zeer speciale gevallen, men denke aan een politieke zaak waarin de verdachte van mening is dat de beschikbare advocaten om hun politieke kleur hem niet welgevallig zijn, ook lijkt niet ondenkbaar een staking van de ingeschreven advocaten wegens de absurd lage honorering die zij ontvangen) bepaald geen plaats. Men zou zich kunnen voorstellen, dat op Bonaire en de Bovenwindse Eilanden, waar de keus veel beperkter is, zich incidenteel de noodzaak van toelating van een niet-advocaat als raadsman zou kunnen voordoen.

Op Sint Maarten pleegt de heer Wallace Peterson (bij zijn vrienden bekend als "Pete"), die als zaakwaarnemer is ingeschreven, regelmatig zonder enig protest als raadsman in strafzaken te worden toegelaten. Dit is niet meer dan billijk omdat hij getoond heeft over de nodige bekwaamheden te beschikken en reeds vele jaren, voordat er zich op Sint Maarten advocaten hadden gevestigd, daar als raadsman optrad. Hij heeft dus als het ware een verkregen recht om als raadsman te worden toegelaten.

Toen Papa Godett daarentegen in 1975 op Sint Maarten als raadsman in een aantal strafzaken wilde optreden, werd hem dit geweigerd o.a. met de motivering dat zich reeds twee advocaten als raadslieden gesteld hadden en dat er bovendien geen volstrekte noodzaak bestond om ook iemand, die geen ingeschreven advocaat was als raadsman toe te laten.

VAKMANSCHAP

Een beslissing die mijns inziens — hoezeer ook door de grote, niet steeds naar buiten blijkende, invloed van het Establishment aldaar de uiterste voorzichtigheid geboden is — in concrete alleszins juist was. Voor het optreden als raadsman is vakmanschap vereist — zelfs bij gediplomeerde advocaten, die geen stage hebben gelopen, schort het hier nog wel eens aan — en de advocatuur is geen free for all waar Jan en Alleman onbeperkt mag worden toegelaten.

De bedoelde beschikking is gedateerd 13 mei 1975 en is van de hand van Mr. F.C.H.M. Robbers. Als alle beschikkingen van zijn hand — sommige griffiers klagen over zijn neiging tot perfectionisme, waardoor zij veel meer werk moeten doen — is zij uiterst zorgvuldig, omstandig en behoedzaam geformuleerd. Bij een discussie over artikel 50 ter strafvordering mag deze beschikking daarom niet ontbreken.

UITZONDERING

Het lijkt onmogelijk om — zoals sommige statenleden blijkbaar verlangen — in de wet exacte criteria vast te leggen, waaraan niet-advocaten zouden moeten voldoen om als raadsman te worden toegelaten. Men zal dit aan het gezond verstand van de rechter moeten overlaten — het nieuwe Surinaamse Wetboek van Strafvordering, dat op 1 januari 1979 in werking gaat treden, legt de beslissing in handen van de President van het Hof — maar in ieder geval moet voorop gesteld worden dat deze toelating, zeker gezien het wassend aantal ingeschreven advocaten, tot de zeer hoge uitzonderingen beperkt moet blijven.

Enkele statenleden hebben de wens geuit, dat advies wordt ingewonnen van deskundigen bij de Rechtshogeschool, de Procureur-Generaal en/of het Hof van Justitie. Prijzenswaardig op zich maar — door het verzuim ook de advocatuur te vermelden — ongelooflijk kortzichtig en symptomatisch voor het geringe aanzien, waarin ook de Staten de advocatuur houden. Wie is er beter in staat om te beoordelen welke regels gesteld moeten worden voor de toevoeging van raadslieden aan verdachten dan de legitieme advocatuur, die immers zelf de raadslieden die toegevoegd zullen worden zal moeten opleveren? Negeert men het advies van de advocatuur in deze zaken, dan krijgt men toestanden als in het Court House op Sint Maarten, waar de advocaten — die bij de inrichting buiten spel werden gehouden — het moeten doen met speelgoedlessenaars, waarop geen plaats is voor een opengevouwen dossier, waar voor de advocaten geen stoelen beschikbaar zijn, waar een advocatenkamer ontbreekt en de advocaat zich te midden van het publiek — steeds in groter getale aanwezig — moet uit- en aankleden.

De tendens in de moderne wetgeving is juist dat alle belanghebbenden, dus in deze aangelegenheid op de eerste plaats de advocaten en ook de gedetineerden (zij moeten tenslotte de rechtsbijstand die zo nodig geoordeeld wordt deelachtig worden en zij weten beter dan wie dan ook wat zij van een raadsman verwachten), inspraak krijgen bij de vaststelling van voor hen geldende regels. Het „voor u, over u en zonder u", is niet meer van deze tijd.

Aruba, 23 october 1978
Mr. P. V. SJIEM FAT

Industrielanden laten Derde Wereld in steek

Nederland een der weinige uitzonderingen

GENEVE — Grote industrielanden die vorig jaar hebben toegezegd dat zij één procent van de toeneming van hun bruto nationaal product (BNP) beschikbaar stellen aan de Derde Wereld zijn die belofte niet nagekomen. Deze beschuldigingen aan het adres van landen als de VS, West-Duitsland en Japan wordt geuit in een rapport van de Verenigde Naties ten behoeve van de vijfde wereldhandelsconferentie die volgend jaar in Manilla zal worden gehouden.

Alleen Nederland, Noorwegen en Zweden zijn de beloften die tijdens de „Noord-Zuid-dialoog" zijn gedaan nagekomen. Deze landen besteden elk meer dan één procent van de toeneming van hun BNP aan officiele ontwikkelingshulp.

In Manilla zullen de afspraken die in 1977 zijn gemaakt tijdens de internationale onderhandelingen over economische samenwerking tussen industrie- en ontwikkelingslanden (Noord-Zuid-dialoog) op hun waarde kunnen worden beoordeeld. De wereldhandelsconferentie (UNCTAD) zal zich kunnen afvragen hoe het komt dat West-Duitsland slechts 0,20, Japan 0,21 en de VS een schamele eentiende procent van de toeneming van hun respectieve productie hebben uitgegeven aan een vergroting van hun ontwikkelingshulp.

Het rapport geeft op deze vraag een antwoord. Dit jaar wordt slechts een miniem gedeelte van een speciaal actieprogramma in de Derde Wereld, dat is begroot op een miljard dollar, uitgevoerd, wegens de speciale voorwaarden die de rijke landen aan de beschikbaarstelling van het geld hebben gesteld. Meer dan driekwart van de één miljard dollar is toegezegd door de VS en de EEG, maar het ziet er naar uit dat dit geld er zelfs eind 1980 nog niet zal zijn.

Alleen Canada, Denemarken en Frankrijk hebben meer dan een half procent van de toeneming van hun productie bestemd voor ontwikkelingshulp. Australie, Oostenrijk, Belgie, Groot-Brittannie, Finland, Italie, Nieuw-Zeeland, Zwitserland en de al genoemde drie economische grootmachten bleven zelfs onder deze gehalveerde norm.

Israel houdt besluit over verdrag nog af

Carter dringt aan op goedkeurig

JERUZALEM — Het Israelische kabinet is er ook gisteren na zeven uur vergaderen niet in geslaagd tot overeenstemming te komen over het Amerikaanse ontwerp voor een vredesverdrag met Egypte. Na maandag al vier uur aan de kwestie te hebben gewijd, besloot de regering gistermiddag aan het slot van de tweede ronde het overleg tot vanochtend op te schorten.

„Ik hoop dat het debat morgen zal eindigen en dat er dan besluiten kunnen worden genomen", verklaarde premier Menachem Begin tot journalisten. „Het is een lang debat. Het gaat om zeer ernstige problemen betreffende de toekomst van onze natie.

„Degenen die hoopten dat na Camp David alles was geregeld, krijgen wel enige teleurstelling te verwerken", merkte oud-premier Jitzjak Rabin op. Hoe diepgaand de meningsverschillen tussen de ministers zijn, kon worden afgeleigd uit uitlatingen van twee liberale ministers. Terwijl minister van Financien Simsja Ehrlich, die leider van de liberale partij is, zei te hopen dat er woensdag ten gunste van het Amerikaanse ontwerp zal worden beslist, gaf zijn collega van Energie, Jitzjak Modai, als zijn mening dat het ontwerp „alleen maar een tactische stap met grote gevaren kan betekenen. Als dit inderdaad het geval zou blijken, zou het onaanvaardbaar zijn", aldus Modai.

Vice-premier Jigael Jadin sprak van „de tot dusver belangrijkste beraadslagingen van het kabinet, waarbij niemand een geheim maakt van zijn persoonlijke overtuiging."

Begin die vóór de bijeenkomst van dinsdag een boodschap van president Carter had ontvangen, waarin deze op aanvaarding van het Amerikaanse ontwerp aandrong, bleef na de verdaging van het kabinetsberaad nog met enkele naaste medewerkers verder praten.

Volgens radio-Jeruzalem schreef Carter dat het ontwerp een goede tekst is. Het Witte Huis treft intussen voorbereidingen voor een reis van de president naar het Midden-Oosten, waar Carter de ondertekening van een vredesverdrag tussen Israel en Egypte wil bijwonen.

In Cairo schreef het gezaghebbende blad Al Achram dat president Sadat over enige punten van het ontwerpverdrag niet tevreden is en dat hij de Egyptische delegatie in Washington opdracht heeft gegeven, „principiele wijzigingen" in de tekst te verlangen.

Sadat wenst een „relatie" tussen het tweezijdige vredesverdrag en vorderingen ten aanzien van een regeling van het Palestijnse vraagstuk in het bezette westelijke deel van Jordanie en de strook van Gaza.

Dinsdag had Sadat een gesprek met zijn adjudant Sayed Marei, die juist twee dagen in Saoedi-Arabie overleg had gepleegd met kroonprins Fahd. Daarbij was ook gesproken over de Egyptisch-Israelische vredesonderhandelingen. Saoedi-Arabie heeft weliswaar de akkoorden van Camp David afgewezen, maar het heeft geen veroordeling over het beleid van Egypte uitgesproken.

Vance terug in Washington

WASHINGTON — De Amerikaanse minister van Buitenlandse Zaken, Cyrus Vance, is dinsdag teruggekeerd in Washington, na de SALT-besprekingen in Moskou. Na zijn aankomst ging Vance onmiddellijk naar het Witte Huis om president Carter op de hoogte te stellen van het verloop van de besprekingen.

De minister verklaarde na afloop van het gesprek met Carter, dat de VS nog geen beslissing hadden genomen over de volgende stap in het overleg met de Sovjet-Unie om tot een nieuw SALT-akkoord te komen (ter beperking van de strategische wapens).

Een Amerikaanse functionaris zei dat Vance er in geslaagd was een oplossing te vinden voor twee zaken die onderwerp vormen van de SALT-besprekingen en op andere gebieden „enige vooruitgang" had geboekt.

Hoewel de verwachtingen van het SALT-overleg in Moskou hoog gespannen waren geweest, heeft de president zich niet teleurgesteld betoond over het overleg, aldus Vance.

Volgens Amerikaanse bronnen zijn de belangrijkste kwesties tijdens het overleg niet opgelost. De twee zaken waar wel overeenstemming over is bereikt, zouden van ondergeschikt belang zijn, aldus deze bronnen.

— West-Duitsland heeft in september 393.400 auto's geproduceerd tegen 229.255 in augustus en 379.338 in september 1977. In de eerste maanden van 1978 heeft de bondsrepubliek 2,9 miljoen auto's geproduceerd tegen 2,8 miljoen in de eerste negen maanden van 1977.

[...]ely Elisabeth en Ciska Jansen opvallend goed

[V]lotte organisatie kenmerkt [a]tletiekkampioenschap Aruba

[O]RANJESTAD — De Arubaanse atletiek kampioenschappen [...], gekenmerkt door een vlotte organisatie, werden gedurende [...] weekeinde in 2 uur durende programma's verwerkt en wel op [...]dag in het Lago Sportpark en op zondag in het [Wi]lhelminastadion.Er werd deelgenomen in drie [leef]tijdsgroepen: junioren B t/m 14 jaar; junioren A t/m 17 jaar [s]enioren 18 jaar en ouder.De meest opvallende prestaties in [...] Nicolas waren het hoogspringen van Erely Elisabeth van de [...] met een hoogte van 1.85 m en de 100 meter van Ciska [...] in 12.7 sec. vooral wanneer men de slechte conditie van [...] zachte zandveld in aanmerking neemt. Het is treurig dat [zow]el Aruba als Curacao, in tegenstelling tot de ons omringende [Car]ibische eilanden, nog steeds niet over een echte atletiekbaan [bes]chikken, waardoor deze sport gedoemd is op een laag niveau [te bl]ijven steken.

[B]ij afwezigheid van sprinter [...] Rafel, die pas zondag uit [het] buitenland terug kwam, [wer]d Kees Dontje van [...]cht 100 meter kampioen. [...] ontpopte zich overigens [...] atleet met allround [...] door ook tweede te [...] bij het kogelstoten, [...]gen en de 5000 meter. [O]ranjestad, waar ook alle [...] loopnummers werden [...]kt, gaven verschillende [...]mers een mooie strijd te [...] tussen de deelnemers, zoals bij de A-meisjes waar [...] Werleman Xina Giel en [...] Clark elkaar steeds de [...] plaatsen betwistten. [...] Giel won de 800 m [...] en het verspringen en hiermee haar totaal [...] eerste plaatsen op drie.

[...]a Janssen, Olympisch [...]mster verspringen in [...]al, was wel aanwezig bij [...]springbak maar ditmaal [j]urylid. Dertienjarige [...] Monique verving haar echter uitstekend door [...] de meisjes B met een [...] van 4.49 m te winnen, [...] slechts 6 cm minder [da]n de winnende sprong bij [...]isjes.

[...]et slotnummer, de 5000 [...] voor heren, won zoals [...]cht Jeffrey Forster van [...] (eigenlijk nog A-[...] met een voorsprong van [...] minuut en liet zien in [...]ste maanden behoorlijk [sn]elheid gewonnen te [...] door met een daverende [...] finishen. Juby Nahr [...]een zeer deskundige [...]d-microfonist, hetgeen [...]ar is voor een vlot [...] van een atletiekwed-[...]. Overigens beschikt de [...]nse Bond tegenwoordig [...]n goed korps juryleden, [...] uitgerust met moderne [...]n zoals electronische [...]tches en walki-talki's. [Me]dailles voor deze kam-[pioensc]happen werden gratis [ter be]schikking gesteld door [...]p Antilliano in [...]stad.

[...] t/m 14 jaar, A-klasse [...] 17, Senioren 18 en [...].

[...]gen 80 m Meisjes B: 1. [...]y Arrindell 11.50 sec.; 2. [Mo]nique Janssen 11.75 sec.; 3. [Gle]nda Groeneveld 11.76 sec.; [R]obin Ann Didder 12.09 sec.

[...] m Dames: 1. Ciska [Jans]sen 12.71 sec.; 2. Marcia [...] 13.70 sec.; 3. Debbie [For]ster 15.30 sec.

[...] m Jongens B: 1. Fernando [...] 10.60 sec.; 2. Dean [Gum]bs 11.11 sec.; 3. Gregory Forster 11.60 sec.; 4. Donny Wilson 12.54 sec.

100 m Heren: 1. Kees Dontje 12.35 sec.; 2. Carl Webb 12.47 sec.; 3. Lesley Brown 13.07 sec. 4. Norman Silvania 13.40 sec. sec.; 3. Lesley Brown 13.07 sec.

100 m Meisjes A: 1. Vivian Clark 13.70 sec.; 2. Mildred Werleman 13.90 sec.; 3. Xina Giel 14.15 sec.; 4. Inaria Daal 14.69 sec.

Hoogspringen Jongens A: 1. Eric Tromp 1.60 m; 2. Randall Whitfield 1.55 m; 3. Jeffrey Forster 1.45 m.

Hoogspringen Heren: 1. Erely Elisabeth 1. 85 m; 2. Robby Thomas 1.75 m.

100 m Jongens A: 1. Randall Whitfield 12.38 sec.; 2. Kenneth Lucas 12.41 sec.; 3. Jeffrey Forster 13.55 sec.; 4. Humphrey Pries 13.71 sec.

Hoogspringen Meisjes A: 1. Xina Giel 1.35 m.; 2. Vivian Clark 1.30 m.; 3. Inaria Daal 1.15 m.

Uitslagen Arubaanse Atletiek Kampioenschappen finale's.

Speerwerpen Meisjes A: 1. Glenda Groeneveld 23.21 m.; 2. Inaria Daal 23.11 m; 3. Shirley Arrindell 21.97 m.; 4. Peggy Forster 15.25 m.

Kogelstoten Heren: 1. Winston Ashby 11.28 m; 2. Kees Dontje 9.72 m; 3. Rossini Wauben 9.15 m.

Speerwerpen Dames: 1. Ciska janssen 30.62 m.;

Diskuswerpen Meisjes A: 1. Nellie Martis 18.02 m; 2. Mercedes Lucas 17.69 m.; Peggy Forster 15.69 m.

Speerwerpen Heren: 1. Rossini Wauben 43.51 m; 2. Robby Thomas 36.00 m.

Diskuswerpen Heren: 1. Rossini Wauben 30.11 m; 2. Kenneth Lucas 21.80 m.

Kogelstoten Jongens A: 1. Eric Tromp 8.73 m; 2. Jeffrey Forster 7.71 m.; 3. Anthony Cornet 7.18 m.

Hoogspringen Dames: 1. Marcia Giel 1.35 m.

Kogelstoten Dames: 1. Ciska Janssen 11.40 m.
2. Marcia Giel 9.29 m.

Uitslagen Arubaanse Atletiek Kampioenschappen Finale's:
800 meter Heren: Carl Webb 2.13.40 sec.
Kees Dontje 2.19.13 sec.
Roberto Vrolijk 2.26.91 sec.
600 meter jongens B:
Gerald Martis 1.44.31 sec.
Gregory Forter 1.50 sec.
Carlos Philips 2.05.53 sec.
Alberto Reyes 2.13.22 sec.
800 meter Meisjes A:
Mildred Werleman 2.51.25 sec.
Xina Giel 2.53.68 sec.
Vivian Clark 2.57.27 sec.
Peggy Forster 3.03.16 sec.
800 meter Dames:
Marcia Giel 2.49.37 sec.
Debby Forster 2.51.85 sec
Noraisa Quandt 3.02 sec.
Verspringen Meisjes A:
Nereida Enser 4.55 meter
Vivian Clark 4.48 meter
Mildred Werleman 4.42 meter;
Inaria Daal 4.35 meter
Xina Giel 4.25 meter
Nellie Martis 3.92 meter.
400 meter Jongens A:
Eric Tromp 1.00.41 sec.
Holy Priest 1.03.64 sec.
Kenneth Lucas 1.03.70 sec.
Johnny Hidalgo 1.10.38 sec.
Verspringen Jongens A:
Hubert Nicolaas 5.70 meter
Eric Tromp 5.25 meter
Kenneth Lucas 4.78 meter
Verspringen Meisjes B:
Monique Janssen 4.49 meter
Shirley Arrindell 4.43 meter
Robin Ann Didder 4.12 meter
Rosan v.d. Werf 4.05 meter
Jane de Meza 3.56 meter
Glenda Groeneveld 3.30 meter
Monique de Meza 2.95 meter
Darlene Busby 2.77 meter
Verspringen Jongens B:
Gerald Martis 5.25 meter
Dean Gumbs 4.69 meter
Gregory Forster 4.45 meter
Oscar Johnstone 4.28 meter
Donny Wilson 3.86 meter
Carlos Philips 3.85 meter
Ignacio Milton 3.83 meter
Alberto Reyes 3.72 meter.
5000 meter Heren:
Jeffrey Forster 18.28.42 sec.
Kees Dontje 19.26.19 sec.
Roberto Vrolijk 19.49 sec.
Wim Hekman 20.47.87 sec.
Robby Thomas 21.21.7 sec.
A. Germain 21.30 95 sec.
Johnny Hidalgo 22.13.5 sec.
Verspringen Heren:
Erely Elisabeth 5.73 meter
Kees Dontje 5.47 meter.
Verspringen Dames:
Marcia Giel 4.67 meter
Noraila Quant 4.12 meter.





ORANJESTAD — De nieuwe competitie van de Aruba softbalbond (ASB) is in het Wilhelminastadion met het nodig ceremonieel van start gegaan. Op de boven foto krijgt veteraan umpire, Pantin Guerrero (m) uit handen van mej Magaly Croes een plaquette van de ASB aangeboden als blijk van waardering voor zijn jarenlange verdiensten voor de softballsport op Aruba. Rechts op de foto ASB-voorzitter, Francisco Chirino en links competitieleider, Mario Willems. Op de onder foto worden de Arubaanse vlag en die van de ASB door spelers van Aldo en Honda gehesen. In de eerste AA-klasse competitiewedstrijd maakte Aldo korte metten met Honda en won met liefst 16-3. Aldo maakte 16 runs, 15 hits, 1 error; Honda: 3 runs, 8 hits, 7 errors. Papa de Windt werd winnaar en Lazaro Koolman verliezer. Alfred Rafini was best batter van Aldo met 3 hits in 4 beurten, en voor Honda, Pedro Thode en Rolly Croes, elk met 2 hits in 3 beurten.

Om het wereldkampioenschap:

Roemenie bij turnen in conflict met jury

(Van een speciale ANP-verslaggever)

STRAATSBURG — **Bijna anderhalf jaar geleden bij de Europese turnkampioenschappen voor dames in Praag, werd de Roemeense ploeg op bevel van het allerhoogste gezag uit Boekarest halverwege de wedstrijd teruggetrokken. De Roemenen waren het oneens met de jury-waardering voor de destijds ongenaakbare ster Nadia Comaneci. De beoordelingen van de jury zijn per definitie bij elk groot kampioenschap een onderwerp van discussie. Het belangrijkste aspect van het gebeuren in Praag was echter dat een conflict tussen de Sovjet-Unie en Roemenie openlijk tot uitbarsting kwam in Tsjechoslowakije, een derde Oost-Europese land.**

Dinsdagmorgen op de tweede dag van het wereldkampioenschap in Straatsburg, waar de dames moesten aantreden voor de verplichte oefenstof, kwam het opnieuw tot een uitbarsting. De internationale gymnastiekfederatie (FIG) had het voor een deel aan zichzelf te wijten. Men had ondanks het feit dat de indeling van verschillende groepen via het lot was geschied, door plaatsing kunnen voorkomen dat de Sovjet Unie en Roemenie gelijktijdig op de vloer kwamen. Het conflict laaide opnieuw op tijdens de vrije oefening van de Roemeense dames. Nadat de staart van de ploeg in aktie was geweest en de waarderingen bepaald niet hoog waren uitgevallen diende de Roemeense ploegleiding een protest in. De onlangs weer in genade aangenomen coach Bela Karoly kwam ziedend van de tribune en aan de tafel van het FIG-bestuur ontstond een geweldige opwinding. Het publiek in de opnieuw zeer goed gevulde Rhenus-hal voelde wel wat voor een relletje. Er werd gefloten en geschreeuwd en intussen verzamelden zich aan de rand van het podium steeds meer officials.

Onderling verschilden de juryleden al kennelijk zo veel in waardering voor het optreden van de Roemeense Marilena Vladarau dat de scheidsrechter de dames bijeen had geroepen voor overleg. Twintig minuten duurde het oponthoud waar in verschillende malen de oefening van de Roemeense op de video kwam, die in Straatsburg voor de eerste maal bij een wereldkampioenschap officieel als hulpmiddel wordt gebruikt.

Vadarau kreeg uiteindelijk 9.50 voor haar oefening. Inmiddels hadden de andere ploegen op hun onderdeel de wedstrijd beeindigd, en tengevolge daarvan concentreerde alle aandacht zich op het optreden van de laatste twee Roemeensen, Olympisch kampioene Nadia Comaneci en Europese jeugdkampioene Emilia Eberle. Comaneci, die in een jaar tijd van een pril jong meisje een jonge vrouw is geworden en daardoor wel wat van haar jeugdige charme heeft verloren, werd beloond met 9.75 en dat leverde weer een honend fluitconcert op. Voor Emilia Eberle ging de jury wel door de knieen. De veertienjarige Roemeense, die duidelijk geprogrammeerd is als opvolgster van Nadia Comaneci, kreeg 9.90.

Roemenie wil, en dat is de laatste jaren meer dan eens duidelijk geworden, de Sovjet-Unie als toonaangevend turnnatie bij de dames verdringen. In Montreal loste Nadia Comaneci Ljoedmailla Toeristsjeva als Olympische kampioene af, maar de landentitel bleef bij de Russinnen. In Straatsburg wilde Roemenie de tweede slag binnenhalen. Op zich een goed streven maar niet wanneer dat moet gebeuren op de manier als dat dinsdag werd geprobeerd.

Tijdens de confrontatie tussen de Sovjet-Unie en Roemenie bleek — ondanks het feit dat de Russinnen nog meer steun van de jury hadden — de Russische formatie homogener dat die van Roemenie, waar een duidelijk onderling verschil is. De 1,80 punten die na de verplichtte oefenstof de twee landen scheidden — de Sovjet-Unie vergaarde een totaal van 194.00 punten en Roemenie kwam uit op 192,20 is wellicht iets te veel om de afstand aan te geven maar krachtig verschil is er zeker. Roemenie zal zeker niet weglopen uit Straatsburg.

Daarvoor staat de komende twee jaar te veel op het spel. In december 1979 wordt in Pallace (Verenigde Staten) opnieuw gestreden om de wereldtitels en in 1980 worden in Moskou de Olympische turn-wedstrijden gehouden. Een nieuw conflict brengt Roemenie alleen maar in moeilijker situatie. Maar dat het donderdag, wanneer de dames voor de keuzestof aantreden, nog iets valt te verwachten, is boven alle twijfel verheven.

Ajax vs Bayern Muenchen

Afscheidswedstrijd Cruyff in stadion

AMSTERDAM — **De afscheidswedstrijd van Johan Cruijff wordt op dinsdag 7 november in het Olympisch Stadion te Amsterdam gespeeld. Cruijff is spits in het elftal van Ajax; Bayern Muenchen, eveneens drievouwig Europees bekerhouder der landskampioenen, wordt de tegenstander.**

Aanvankelijk was het de bedoeling de afscheidswedstrijd van Cruijff in het Ajax-stadion te houden. Organisator Jack van Zanten besloot echter vanwege de overweldigende belangstelling uit het hele land voor deze wedstrijd uit te wijken naar het Olympisch Stadion. Uit het hele land krijg ik verzoeken voor stapels kaarten, verklaarde Van Zanten dinsdag, ik wist dat Cruijff populair was, maar op zo'n massale opkomst had ik toch niet gerekend.

De verplaatsing naar het Olympisch Stadion heeft geen invloed op de eerder vastgestelde prijzen voor de toegangsbiljetten. Deze blijven twintig en tien gulden. Voor een tientje krijgen de belangstellenden een onoverdekte zitplaats in het Olympisch Stadion, terwijl hij daar in het Ajaxstadion in De Meer een staanplaats voor kreeg was. Door de verhuizing kunnen 30.000 toeschouwers meer bij de afscheidswedstrijd van Cruijff aanwezig zijn. Door de omzetting is het begin van de voorverkoop verplaatst van donderdag naar vrijdag.

SPAANSE AANDACHT VOOR DIRCEU

MEXICOSTAD — De president van de Mexicaanse voetbalclub America, Guillermo Canedo, maakt zich geen illusies over het bericht als zou de Spaanse voetbalclub Valencia de Argentijn Maria Kempes willen ruilen voor zijn Braziliaanse speler Dirceu. Kempes heeft voor Argentinië min of meer de wereldcup veroverd. De America president zei, dat hij wel wist dat Barcelona belangstelling had voor de middenspeler Dirceu van zijn ploeg, maar dat Valencia ook zijn oog op hem had laten vallen was een verrassing. Hij zei wel, dat als men belangstelling heeft voor Dirceu men dit op formele wijze moet laten weten. Pas wanneer er overeenstemming is bereikt tussen de partijen kan men zeggen, dat Dirceu onze ploeg verlaat aldus Canedo.

Op de vijfde Bonaire-vlucht

Jonge Snelvluchtduiven weer snel

WILLEMSTAD — De drie snelste jonge duiven welke deel namen aan de vijfde vlucht vanaf Bonaire voor de Snelvlucht, deden er 51, 52 en 53 minuten over om behouden terug te keren. Daarmee bereikten zij een snelheid, welke groter was dan die van de oudere duiven, welke de na-tour vlogen. Dit bereikten zij trouwens onder niet ideale omstandigheden, wat het weer betrof. Om hun prestatie te leveren hadden zij zich wel van het peleton los moeten maken.

De snelste duif behoorde toe aan M.Robles de Medina, en maakte een snelheid van 1346.286 mpm, C.Domacassé werd de 2e met 1335.378 mpm en A.Prins 3e met 1304.628 mpm. Dit is een behoorlijke prestatie voor de jonge duiven van amper 9 maanden of jonger. Vergelijk maar met de 3 beste oude duiven, die onder gelijke omstandigheden minder snelheid maakten en 1 en 3 van L.Bouwhuis met resp. 1235.178 en 1182.695 mpm en 2 van Faisal Baroud met 1219.134 mpm. De uitslag met de aangewezen bij de serie tussen haakjes: Serievlucht:
1.M.Robles de Medina 1.4.5.15.24.(31).34; 2.C.Domacassé 2.9.(17).20.21.22;
3.A.Prins 3.6.11.16.37.(44).47.48;
4.E.Maduro 7.8.10.18.19.(26).42;
5.J.Romano (12).13.14.25.39.46.52.53;
6.Faisal Baroud 23.(49).50.57;
7.L.Bouwhuis 27.28.29.(32).33.35.36.40.41.45;
8.L.Maria (30).38.55;
9.S.Lacrum 43.(51).54.56.58.59.

Na-tour: 1.L.Bouwhuis 1.3; 2.F.Baroud 2.6; 3.J.Romano 4.5; 4.S.Lacrum 7; 5.Gebr. De Palm 8.10; 6.E.Maduro 9.

Vermeldenswaard is verder nog dat het pas beginnende lid L.Maria, waarvan aanvankelijk de hokafstand niet bekend was, na een goede uitslag op 1 oktober, op de vlucht van 15 oktober de 1e prijs had. De volgende — laatste — vluchtdag is gepland voor 29 oktober met 3 aktiviteiten, nl de serievlucht jong, de na-tour oud en een aparte lossing voor de Derbies 1978 voor de speciale pot. Inkorven voor deze vluchten op vrijdag, 27 oktober van 19.00-20.00 uur.

Kortsjnoi wint 39 van 40 partijen

HONG KONG — Viktor Kortsjnoi, de statenloze verliezer in de schaaktweekamp om de wereldtitel tegen Anatoli Karpov uit de Sovjet Unie, heeft maandag in Hong Kong tijdens een simultaanseance tegen 40 amateurs 39 partijen gewonnen. De 40e partij eindigde in remise. Kortsjnoi vertrok intussen naar Buenos Aires om voor Zwitserland te spelen in de schaakolympiade.

GEVAAR VOOR POSTDUIVEN

WILLEMSTAD — Een paar koppels roofvolgels — een soort sperwers — schijnt dezer dagen de postduiven de nodige schrik aan te jagen. Zo blijkt uit een bericht van de postduivenvereniging De Snelvlucht. Na de laatste Bonaire-vlucht kwam het voor, dat verschillende duiven verschrikt bleven rondcirkelen boven hun hok of zij gingen met de angst in hun poten op hun hok zitten.

Vermoedelijk heeft deze angst te maken met genoemde vogels, welke verwoede duiven-jagers zijn en welke kennelijk al de nodige slachtoffers hebben gemaakt. De postduivenhouders hebben daarom de goede raad gekregen om hun duiven voorlopig zo weinig mogelijk en in ieder geval niet tegen de avond of 's avonds of 's morgens vroeg los te laten, omdat deze roofvogels bij voorkeur en met succes bij schemering en met laagstaande zon jagen.

Vooral oudere en heel jonge duiven, welke dus de nodige snelheid en wendbaarheid missen vallen aan deze roofvogels ten prooi, welke blijkbaar jongen in hun nesten hebben en daarom zo agressief zijn.

Tamarijn-jeugd-toernooi:

DEELNAME VAN 400 DEELNEMERS

WILLEMSTAD — Op zaterdag 28 oktober gaat er weer een jeugd-voetbal-toernooi van start, georganiseerd door de voetbal-afdeling van de jeugd vereniging de "Tamarijn" met als sponsor Hempels marine paints, hierbij vertegenwoordigd door hun direkteur op de Antillen J. de Jonge.

Aan dit toernooi wordt deelgenomen door Willemstad met 10 teams, Oleander met 1 team, Odisa met 3 teams, Divi-Divi met 3 teams, Mahuma met team en SNAV met 3 teams terwijl Tamarijn het toernooi ingaat met 6 teams. Veertien zaterdagen zal er gespeeld worden, en wel tot 10 maart waarna er op 17 maart een daverende slotmiddag komt in het jeugdhuis van de Tamarijn met de prijsuitreiking. De 400 voetballers zijn ingedeeld naar leeftijd. Allereerst de 7 en 8 jarigen die in de klasse welpen B spelen. De 9 en 10-jarigen spelen in de klasse welpen A, de 12 en 13-jarigen pupillen en de 14-15-16-jarige tot en met 17-jarigen in de aspiranten afdeling.

De leiding van de wedstrijden berust bij de Scheidsrechters organisatie SOC.

Twee teams van de Tamarijn spelen onder de naam van de sponsor. Dit zijn Tamarijn A en Tamarijn C. Op het eind van dit toernooi zal er weer een extra prijs zijn voor de trouwste toeschouwer en de club die de meeste toeschouwers trekt krijgt ook een prijs.

De opening van dit toernooi is op 28 oktober om half twee op het versierde Suvek-terrein op Van Engelen.

Na de opening om half twee begint de eerste wedstrijd tussen Welpen B van Tamarijn. Tegen Willemstad D en om 3 uur de topper van de welpen A van Tamarijn tegen de geelzwarte van Korsal Specht Odisa.

[Ni]colas leidt in [Ba]ndamarallye

[I]VOORKUST. — De Frans-[ma]n Jean-Pierre Nicolas heeft [na d]rie dagen nog steeds de lei-[ding] in de Bandamarally die in [Iv]oorkust (Afrika) wordt ver-[rede]n. Met nog een etappe voor [de b]oeg heeft Nicolas, die met [een] Peugeot 504 rijdt, een kleine [voo]rsprong op de Fin Timo [Mä]kinen. Van de 55 equipes [die] aan de start verschenen zijn [er n]og slechts zes in de strijd. [De sl]echte wegen waren de oor-[zaak] van het grote aantal uit-[valle]rs.

Geboren:
SEBASTIAAN
zoon van
Rens en Anita
Zuidweg-Reckers
24 oktober 1978
Jon, bloed 3C
Tijd. 'ijk:
Advent Ziekenhuis
kamer 23.

Het R.K. Centraal Schoolbestuur roept sollicitanten op voor de functie van

VAKLEERKRACHT

in het bezit van de akte Engels L.O. voor een aantal basisscholen.

Sollicitaties te richten aan de Voorzitter van de Stichting, P.O.B. 139, Scherpenheuvel 1.

STROOMONDERBREKING

Veel werkzaamheden kunnen wij voor U uitvoeren zonder U te storen, doch ditmaal moeten wij de stroomvoorziening onderbreken op donderdag 26 oktober 1978 van 08.00 t/m 16.00 uur.

GEDEELTE KAYA SHERS — GEDEELTE KAYA MOCHILA — KAYA LARTERA — KAYA KOTO — GEDEELTE KAYA SAMBARKU EN OMGEVING.

Electriciteitsbedrijf Curaçao

Het Hoofd en personeel van de Dienst Landbouw, Veeteelt en Visserij maken met leedwezen het overlijden bekend van

Cipriano Anastacia

Moge hij in vrede rusten.

Afd. P.R.

AMBTENAREN CREDIT UNION

CURAÇAO

Pa motibu dje oumento grandi di transakshonnan ku ofisina tin di atende direktiva di A.C.U. ta partisipa na sosionan e siguiente kambionan ku lo drenta na vigor riba

I DI NOVEMBER 1978

Direktiva di [illegible] kambionan aki lo [illegible] ku ofisina lo por brinda un serbishi [illegible] rapido posibel na sosionan.

1 SITA KU DEPARTAMENTU DI FIANZA PA ATENDE PETISHONNAN DI FIANZA

Pa evita ku sosionan mester warda inesesariamente pa ser entrevista na momentu ku nan ta bini na remarka pa un fianza, un sistema di sita lo keda introdusí entrante

1 DI NOVEMBER 1978

Sosionan ku ta desea di hasi un petishon pa un fianza por tuma kontakto, preferiblemente via di telefon no: [illegible], ku ofisina dunando nan nomber i number di buki. Di Departamentu di fianza nan lo por hanja notifikashon di e dia i e ora ku nan por ser risibi pa un entrevista.

Intenshon ta pa sosionan por hanja un sita ku departamentu di fianza den 24 ora. Ta [illegible] di tur sosio ku nan lo tene nan mes na e dia i e ora stipulá pa evita ku nan mester hasi un otro sita.

2 KAMBIO DEN ORANAN DI OFISINA

Aktualmente e oranan ku ofisina ta habri ta di 8.00 - 11.45 or di mainta i di 13.00 - 15.45 or di atardi.

For di 1 november ofisina aki lo habri non-stop di [illegible] - 14.00 or.

E kambionan aki ta nesesario pa fasilitá [illegible] ku no por atende nan asuntunan finansiero durante nan oranan di trabou.

Direktiva ta suplika sosionan pa tuma bon nota di e kambionan aki i por último ta pidi [illegible] pa tur sosio ku ta disponé riba un suma for di nan deposito of ku tin mester di un karta di garantia, pa nan hasi nan petishon telefonikamente, durando tur [illegible], [illegible] ku nan pasa na ofisina.

DIREKTIVA DI A.C.U.

"ORFEON ALEGRO" ZANGVERENIGING

presenteert:

Vrijdag 27 okt. 1978 om 8.30 p.m.

GROOT SACRACONCERT

in de Parochiekerk van Brievengat

DIRIGENT: RIGNALD YANKEY

ORGANIST: Pater F. JANSSEN

Met medewerking van Mevr. Rebecca - Inciarte Morandi - sopraan
Hr. Hubert Beckers - bariton

PRIJS: Fls. 5,00 p.p.

KAARTJES verkrijgbaar bij Boekhandel Salas, Boekhandel Bidine, Mensing Strada, Toko Zuikertuintje, La Bonanza Punda & Otrabanda.
Ook bij de leden en bij de ingang van de kerk.

Het Architecten- en Ingenieursbureau Julian N.V
Trompetbloemweg 7 Curaçao, Tel. 36302
vraagt voor directe indiensttreding
ERVAREN BOUWKUNDIGE TECHNICI

AGROCO ARUBA

Wegens uitbreiding [illegible] onze activiteiten [illegible] Curaçao, roepen wij sollicita[nten] op voor de functie v[an]

MANAGER AGROCO CURACAO

Vereisten: Land of Tuinbouwkundige opleiding en/of ervaring.
Goede verkoopseigenschappen.
Administratieve kennis.

Geboden wordt:
Goede salariëring
Zelfstandig werkkring.

Sollicitaties te richten aan:

AGROCO N.V.
P.O. BOX [illegible]
ARUBA

...ol van massa-media ...aat 20ste Unesco-...onferentie beheersen

...S - Verschillende op-
...over de rol van de
...a's zullen naar alle
...lijkheid de discussies
... de 20ste algemene
... van de UNESCO,
...satie voor onder-
...schap en cultuur, die
... in Parijs
... het UNESCO-
... zijn best heeft ge-
...ument met voor elk
... produceren zullen
... zeker op ver-
...ten van westerse
... Bovendien staan de
... de 144 lidstaten
... controversen te
... uit de Derde
... verlangen teruggave
... die behoren
...tionale erfgoed, en die
...ok staan in Europese
... particuliere ver-
... Ook de omstreden
... door de Israeliers
... staan op de
... voorts meest de
... de jaren 1979/80
... worden.
... belangstelling gaat
... uit naar de
... de massamedia.
... landen vrezen dat
...ent over de massa-
...komt op het sanctio-
... overheidscontrole op
... maar de overgrote
... van de leden uit de
...ereld en de com-
...e landen steunt het
... van de directeur-
... van Unesco, de
... Ahmadou Mahtar
Derde-Wereld-landen
... een evenwichtiger
..., ze vinden ook
... eind moet komen aan
... positie van de
...edia uit de ge-
... landen, met
... de grote persbureaus.
...vorige UNESCO-confe-
... 1976 in Nairobi,
... een ontwerp over een
... internationale
...atie-orde op het ver-
... tekst zijn enkele
... kantjes van de
... formuleringen
... De discussie draait
...vraag of de journalist
... taak heeft te voldoen
...cht van het publiek op
..., of dat de media een
...ere rol op onder
...aatschappelijk en
...ebied op zich moeten
... spreekt voor zichzelf:
...klaring over de
... principes die
... zijn voor de bijdrage
...ssamedia aan de ver-
... van de vrede en het
...aal begrip, en aan de
... oorlogspropaganda,
racisme en apartheid. In de tekst van 1976 was nog sprake van het gebruik van de media, in plaats van bijdrage. Maar in feite is de hele visie in de verklaring strijdig met de gangbare westerse opvatting van journalistiek.

PERSVRIJHEID

Het internationaal Pers-Instituut (IPI) in Londen, waarbij rond 2.000 hoofdredacteuren en directeuren uit meer dan 60 landen zijn aangesloten, zou het liefst zien dat UNESCO het document in zijn geheel intrekt. Het IPI meent dat regeringen zich niet moeten bemoeien met zaken die de persvrijheid raken. Ervan uitgaand dat de UNESCO-conferentie toch wel met een verklaring uit de bus wil komen heeft het IPI een aantal wijzigingen voorgesteld.

Overigens dat vrijheid van meningsuiting een van de fundamentele rechten van de mens is, dat het publiek recht op informatie heeft en dat een verscheidenheid aan informatiebronnen daarvoor zekere waarborgen biedt.

Maar, zo voegt het IPI er aan toe in een nota aan de UNESCO, de hele toon van het stuk, evenals de belangrijkste bepalingen, neigen zo sterk naar de opvatting van een controleerde pers dat de normen van propaganda worden aangelegd, in plaats van de normen van de journalistieke beroepsoefening. De problemen liggen voor de hand: wie maakt uit wat oorlogspropaganda is, wat rascistisch is, of wat er bevorderlijk is voor de vrede? De meeste westerse journalisten, grootgebracht in de me-ning dat nieuws datgene is wat de lezers interesseert, kunnen niet goed uit de voeten met het UNESCO-ontwerp, dat de media opzadelt met verheven verantwoordelijkheden, die veel verder gaan dan de eis van journalistieke integriteit.

WETGEVING

In een begeleidende nota schrijft M'bow dat de nieuwe tekst belangrijke veranderingen heeft ondergaan, met name zijn de zinsneden geschrapt waarin de staten verantwoordelijk werden gesteld voor de activiteit van de massamedia, en waarin op wetgeving werd aangedrongen. De nieuwe tekst behandelt directer de morele, sociale en professionele verantwoordelijkheden van de massamedia, op basis van de algemeen erkende principes van vrijheid van meningsuiting en informatie. Tot deze verantwoordelijkheden rekent het ontwerp de bevordering van de rechten van de mens, toegang tot de media voor strijders tegen kolonialisme, het vermijden van oorlogshitsen en van aanzetten tot geweld en het aan de kaak stellen van oorlogspropaganda.

In zijn reactie wijst het IPI op een aantal haken en ogen in het ontwerp. Zo zou een van de bepalingen volgens IPI kunnen verhinderen dat uitlatingen van Zuidafrikaanse dissidenten een buitenlands publiek bereiken. Het IPI wil vooral verhinderen dat de media een kwasi-diplomatieke rol krijgen opgedrongen, zoals de verplichting de waardigheid van alle volkeren te respecteren, of een internationaal klimaat van vertrouwen te bevorderen.

PROPAGANDA

Bezwaarlijk vindt het IPI ook dat de media zelf het terrein van de propaganda zouden moeten betreden, als ze propaganda moeten definiëren en aan de kaak moeten stellen. Als alternatief oppert het IPI een uitnodiging om propaganda te signaleren.

Een verwijzing naar een VN-resolutie uit 1975, waarin zionisme wordt bestempeld als een vorm van racisme, zal zeker onaanvaardbaar blijken voor de meeste westerse delegaties. Het meest omstreden is echter de slotbepaling van het ontwerp: overeenkomstig de constitutionele bepalingen ter waarborging van de vrijheid van informatie, en de relevante internationale instrumenten en overeenkomsten, zijn de staten verplicht de toepassing van de onderhavige verklaring te vergemakkelijken, en er voor te zorgen dat de massamedia die rechtstreeks onder hun juridictie vallen, overeenkomstig handelen.

M'bow redeneert dat hier geen overheidscontrole wordt inge-[illegible] die tot dusver niet bestond. Slechts de verplichtingen van de staten lopen uiteen al naar gelang de status van de massamedia, die van land tot land verschillend is.

Het IPI wil de zinsnede geschrapt zien, omdat directe jurisdictie van toepassing zou zijn op alle omroep-activiteit (waarvoor de overheid zendvergunningen moet verstrekken), en op alle gedrukte media, voor zover die een publikatievergunning nodig hebben.

GEDRAGSCODE

Ook op tafel ligt een interim-rapport van de UNESCO-commissie voor communicatieproblemen, onder voorzitterschap van de Ier Sean MacBride. Dat rapport gaat vooral over de noodzaak van een gedragscode voor journalisten en de massacommunicatiebedrijven, en over het overbruggen van de informatiekloof tussen Noord en Zuid. commissie heeft zich echter onthouden van gedetailleerde voorstellen.

Het UNESCO-secretariaat heeft zich kennelijk ingespannen om een stuk te produceren waarover een consensus bereikt kan worden. [illegible] eenlopende benaderingen van het westen, de derde wereld en de communistische landen, staat de deelnemers nog een verhitte discussie te wachten, die toch tot een zeker minimumresultaat zal moeten leiden om de UNESCO een fikse crisis te besparen. Overigens kan zo'n verklaring de regeringen geen bindende verplichtingen opleggen. Zodat een UNESCO-functionaris relativerend opmerkte: zoals Shakespeare al zei: veel lawaai om niets.

Derde Wereld eist cultureel erfgoed op

PARIJS - Sommigen verwachten dat de Mona Lisa uit het Louvre in Parijs afgevoerd zal worden naar Griekenland, of dat het British Museum in Londen ontdaan zal worden van zijn rijke Egyptische kunstschatten. Voor anderen gaat het om het fundamentele recht van alle volkeren op de wortels van hun cultuur. Deze verschillen in benadering zullen duidelijk worden als de algemene vergadering van de UNESCO zich de komende weken in Parijs gaat beraden over de kwestie van de teruggave van kunstschatten aan de landen van herkomst.

De secretaris-generaal van UNESCO, Amadou Mahtar M'Bow, heeft plechtig opgeroepen de over de hele wereld verstrooide kunstschatten terug te geven aan de landen waar ze hun oorsprong hadden: als men een land een kunstwerk of document teruggeeft dat het gecreeerd heeft, stelt men een volk in staat een deel van zijn herinnering en zijn identiteit terug te krijgen. Zoals vaker op UNESCO-bijeenkomsten zijn het vooral de geïndustrialiseerde landen van Europa en Noord-Amerika die op de beklaagdenbank zitten, ditmaal als kunstrovers.

Het agendapunt voor de UNESCO-vergadering is overigens diplomatiek geformuleerd: het verlangt slechts de vorming van een comite om bilaterale onderhandelingen te vergemakkelijken over het teruggeven van kunstschatten aan landen, die hun cultuurbezit hebben verloren door een koloniale of buitenlandse bezetting.

VERDRAGEN

Sommige landen hebben hiermee al een begin gemaakt. Sinds België in 1970 een verdrag met Zaire sloot zijn al enkele vliegtuigladingen Afrikaanse kunst naar hun bakermat teruggekeerd. Soortgelijke verdragen zijn gesloten tussen Australie en Papua-Nieuw Guinea, tussen Nederland en Indonesië, tussen Frankrijk en Laos en Algerije, en tussen Italië en Ethiopië, dat graag de beroemde vroeg-christelijke zuil in Axum ziet terugkeren.

Maar in lang niet alle gevallen ligt een eenvoudige oplossing voor de hand: van wie is een kustwerk dat de Romeinen uit Griekenland hebben geroofd, onderweg op zee hebben verloren, dat intussen door een Tunesische visser is opgevist, en met behulp van Franse gelden is gerestaureerd? Zo heeft bijvoorbeeld de DDR de teruggave aan Oost-Berlijn verlangd van de beroemde Nefertitebuste, die nu in een West-berlijns museum staat. Mogelijk een al achterhaalde eis, want moet de beroemde kop eigenlijk niet terug naar de pyramiden aan de Nijl?

Maar daar lijken de beide Duitslanden nog lang niet aan toe. Net zo min als de Fransen de teruggave van de Venus van Milo willen overwegen, of het slopen van de beroemde obelisk op het Place de la Concorde in Parijs, die Napoleon van zijn Egyptische veldtocht heeft meegebracht.

Daarmee is de lijst van problemen nog niet af: wat moet er gebeuren met kunstwerken, die als staats-geschenk zijn gegeven? Hoe moeten de juridische problemen opgelost worden rond kunstwerken die legaal zijn gekocht en zich nu bevinden in musea of particuliere verzamelingen, waarover regeringen geen zeggenschap hebben? Komt er een eindeloze woordentwist over de ontstaansgeschiedenis van kunstwerken, en hun omzwervingen over de wereld?

De kunstliefhebbers in het westen zijn niet alleen uit egoïstische drijfveren bezorgd om hun kunstbezit. Veel kunstwerken waren waarschijnlijk al lang verdwenen, beschadigd of vervallen als ze in het land van herkomst waren gebleven. Slechts weinige arme landen hebben geld genoeg om moderne musea te bouwen waar kunstwerken in vaak extreme klimatologische situaties in goede staat blijven. Kunstschatten die Belgie aan Zaire heeft teruggegeven zouden al weer zijn opgedoken in de internationale kunsthandel.

Proces tegen Sadat in Tripoli, Libie

ROME — De ambassade van Libië in Rome heeft dinsdag bekendgemaakt dat president Anoear Sadat van Egypte aanstaande zaterdag in Tripoli zal worden "bericht" door het Arabische volkscongres. In een communique van de ambassade stond, dat op een bijeenkomst van het permanente secretariaat van het congres was besloten de Egyptische president bij verstek te berechten vanwege zijn akkoorden in Camp David met Israel "met voorbijzien van de rechten van het volk van Palestina" Het Arabische volkscongres vertegenwoordigt "de progressieve vleugel" in de Arabische wereld.

Europees "paspoort" voor EG-advokaten

BRUSSEL — Europees commissaris Etienne Davignon heeft in Brussel aan vertegenwoordigers van de balies van de negen EG-landen een Europees „advocatenpaspoort" uitgereikt. Die Europese beroepskaart voor advocaten, ontworpen door de raadgevende commissie van de balies van de Europese gemeenschap, zal ter beschikking komen van al de 150.000 advocaten in de negen EG-landen. Het „advocatenpaspoort" vermeldt de namen en de beroepsnamen van de houder en dat van de balie waar hij is ingeschreven.

Met dit eerste „Europese paspoort" hebben de Europese advocaten een document willen invoeren dat het symbool is van het vrije verkeer van werknemers in de gemeenschap. De negen Europese regeringen zijn al enkele jaren bezig met het ontwerpen van „Europese paspoorten" voor elke Europese burger. Die werkzaamheden stagneren nog steeds en daarom hebben de Europese advocaten nu voor hun beroep een „eigen paspoort" ontworpen. Ze hopen dat andere vrije beroepen zullen volgen.

Europese commissaris Davignon hield in Brussel bij de uitreiking van de eerste advocaten-paspoorten een pleidooi voor de verdergaande harmonisatie van Europese diploma's. Op den duur moeten Europese burgers zich, ook beroepsmatig, in alle landen van de EG even goed thuis voelen, zo zei Davignon.

Het vrije verkeer van advocaten in de gemeenschap is vergemakkelijkt door een richtlijn van 22 maart vorig jaar van de Europese ministerraad. Het nieuwe Europese „advocatenpaspoort" is ontworpen in overeenstemming met die richtlijn.

Voorwaardelijke straf voor Keith Richard

TORONTO — Keith Richard, gitarist en componist van de Engelse popgroep The Rolling Stones is dinsdag in Toronto veroordeeld tot een gevangenisstraf van een jaar voorwaardelijk. Bovendien moet hij met zijn groep een gratis concert geven voor blinden in Canada. Vorig jaar werd hij betrapt op het bezit van heroine.

SWAPO verwerpt resultaat van Pretoria-overleg

NEW YORK — De volksbevrijdingsbeweging voor Zuidwest-Afrika of Namibie, SWAPO, heeft het resultaat van het overleg van de vijf westelijke leden van de Veiligheidsraad met Zuid-Afrika, vorige week in Pretoria, dinsdag verworpen. Volgens een woordvoerder van de beweging is er geen basis gelegd voor de uitvoering van het Veiligheidsraadsplan voor verkiezingen in Namibie onder toezicht van de VN. Vandaar dat SWAPO, die door de VN als enige echte vertegenwoordiging van het Namibische volk wordt erkend, erop zal aandringen dat de Veiligheidsraad zo snel mogelijk bijeenkomt om "alomvattende, verplichte economische sancties" tegen Zuid-Afrika af te kondigen, zo zei hij.

De vijf hebben ook met SWAPO onderhandeld. Pretoria beschouwt SWAPO als subversieve Sovjet-groep, doch heeft zich bereid verklaard de beweging een regering in een onafhankelijk Namibie te laten omvormen, mits dit het resultaat is van eerlijke verkiezingen. In Pretoria kwamen de vijf en Zuid-Afrika vorige week overeen dat de vijf met hulp van Pretoria de aanvaarding zullen bevorderen van het onder VN-toezicht houden van verkiezingen in Namibie na tussentijdse verkiezingen in december om plaatselijke leiders te kiezen.

- de monetaire reserves van Belgie bedroegen eind augustus omgerekend 209,3 miljard frank vergeleken met 229,8 miljard frank in juli en met 246,8 miljard frank in augustus vorig jaar.

Sambumbu

ZOUT — Op Daaibooibaai hebben dicht aan het strand vijf grote zoutschuren gestaan, zo ongeveer naast elkaar. De zuidelijkste was van Rif, de twee volgende van Hermans, en de twee laatste van Silberie. Allen zijn afgebroken. De muur die nu nog tegen de noordelijke rotswand overeind staat, vormde met de wand een boothuis, waarin men de zoutbarkjes, ponchi, onderbracht, die het zout bracht naar de boot, die iets buiten de baai voor anker lag. Deze lag gemeerd aan het oude kanon, dat rechtop in een rotsblok is gemetseld in de baai.

KINDERSPELEN - Op de knoek maakten kinderen speelgoed van niets. Voor knikkers dienden tamarindepitten of die van kenepa. Een grote mangopit met vezels liet men drogen en had dan het hoofd van een pop die kon worden gekamd. Voor pop was ook goed een fles met uitgerafeld touw of met ingeknipt lapje, vastgezet met een kurk.

MA KATEA was een opkoopster die te Rochi woonde. Ieder die van de knoek kwam met vruchten of eieren, kon zijn waar kwijt bij haar vanaf 's morgens vijf uur.

GENEESVROUW - "Het ging mij niet goed. Ik werd uitgenodigd bij een oude vrouw die vanwege haar leeftijd haar praktijk had stopgezet. Een man, ook een genezer, in wie ik vertrouwen stelde, gaf me de raad mee' "Als je bij die vrouw op bezoek gaat, praat dan aan een stuk door, geef haar weinig kans iets terug te zeggen' dat is het geheim, dan alleen zal ze je helpen." Ik ging erheen. Ze keek me strak aan en liet me meteen binnen, wat een goed teken was. Ik praatte en praatte en vertelde haar al mijn problemen. Tenslotte viel ze me in de rede. Het is genoeg. Je hebt goed gedaan, je hebt veel mensen geholpen. Toch heb je een [illegible] je kapel en geneeskamer in je huis. Dat mag nooit. Je moet een plaats buiten je huis hebben waar je mensen geneest. Komt iemand bij je op bezoek en begint hij te klagen over pijn of tegenspoed, dan moet je hem onmiddellijk zeggen om te lopen achter je huis naar je kapel en daar genees je hem."

Die raad heb ik opgevolgd en ik voel me nu heerlijk opgelucht en opgewekt en ik genees veel meer mensen dan vroeger."

METAAL — Bijlen, houwers en scharen werden voor het gebruik [illegible] of twee dagen in een datucactus gestoken om het metaal harder te maken, dan gaan ze langer mee en blijven langer scherp.

ARBEID - "Op Santa Marta moest ieder die een huisje had staan op de grond van de Shon - en dat waren alle bewoners - per jaar twaalf dagen voor de shon werken. De shon zelf bepaalde de dagen. Een zoon van 16 jaar viel ook onder de wet. En de shon wist precies hoe oud iedereen was, want hij hield er een eigen bevolkings-registertje op na, waarin alle namen en data nauwkeurig stonden opgetekend. Nooit durfde iemand te weigeren, je werd geboren met angst voor de Shon." P.B.

Luipaardhuiden in beslag genomen

HONGKONG — De politie van de Britse kroonkolonie Hongkong heeft een grote zending huiden van de beschermde jachtluipaard in beslag genomen. Het ging om 319 huiden ter waarde van ongeveer f. 90.000, die per vliegtuig uit Zwitserland kwamen.

Een woordvoerder van het departement voor Landbouw en Visserij verklaarde dat de jachtluipaard in Azie al vrijwel uitgeroeid is en dat het aantal dieren van deze soort in Afrika is verminderd tot enkele duizenden. De in beslag genomen huiden zouden 5 tot 10 pct van de jachtluipaardenstand vertegenwoordigen.

Meer overleg nodig voor SALT-akkoord

Vance reis naar Moskou vergeefs

MOSKOU — De Amerikaanse minister van Buitenlandse zaken Cyrus Vance is uit Moskou vertrokken, waar hij gedurende twee dagen met zijn ambtegenoot Gromyko en president Brezjnjev heeft gesproken over een nieuw SALT-akkoord. Er is nog geen overeenstemming over zo'n akkoord, maar de Amerikaanse minister zei, dat beide partijen er snel een willen.

Vance zei niet wat de volgende stap zal zijn. Het wordt niet uitgesloten geacht, dat de ministers van Buitenlandse Zaken volgende maand opnieuw bijeenkomen, misschien in Geneve.

Een Amerikaanse woordvoerder verklaarde dat de partijen overeen zijn gekomen opnieuw om de tafel te gaan zitten om te proberen alsnog tot resultaat te komen. In een Russische bekendmaking werd gezegd dat de jongste besprekingen in ieder geval een gedetailleerde analyse hebben opgeleverd van de bestaande problemen.

De Amerikaanse zegsman, Hodding Carter, zei dat er niets bekendgemaakt zal worden over verdere stappen totdat minister van Buitenlandse Zaken Vance president Carter verslag heeft uitgebracht van de besprekingen. Vance leidde de Amerikaanse delegatie naar het overleg waar hij zich geplaatst zag tegenover zijn Russische ambtgenoot Andrei Gromyko. De Amerikaanse minister had maandag ook een gesprek van 90 minuten met de Russische president en partijleider Leonid Brezjnjew.

Volgens zegsman Carter had Vance de besprekingen „nuttig en constructief genoemd. Het gesprek met Brezjnjew was „vriendelijk en hartelijk" geweest. Van Russische zijde werd gezegd dat Vance en Brezjnjew „hadden verklaard, vastbesloten te zijn de zaak tot een goed einde te brengen."

De Russen noch de Amerikanen maakten melding van enige vooruitgang. Carter zei geen permissie te hebben dat woord te gebruiken. Een aantal problemen moet nog worden opgelost, aldus de zegsman.

President van Syrie naar Irak

DAMASCUS — President Hafez Al-Assad van Syrie zal Bagdad bezoeken ter bespreking van de ontwikkeling in het Midden-Oosten, zo is officieel in Damascus meegedeeld.

Assad is in vijf jaar niet in de Iraakse hoofdstad geweest. Waarnemers verwachten dat het bezoek zal leiden tot verbetering van de betrekkingen tussen de twee landen, die worden geregeerd door afdelingen van de Baath-partij die het niet eens zijn over de manier waarop de crisis in het Midden-Oosten moet worden opgelost. Mogelijk gaan nu de grenzen weer open, wordt het vliegverkeer hervat en gaat er opnieuw Iraakse olie stromen naar havens aan de Middellandse Zee via buisleidingen op Syrisch gebied. Ruim een maand geleden is de propagandaoorlog tussen de twee landen gestaakt. Vorige maand bood Irak aan troepen naar Syrië te zenden voor de confrontatie met Israël.

Werkloosheid in de E.G.

BRUSSEL — Het aantal werklozen in de Europese gemeenschap is door de bank genomen op het eind van de maand september niet veel veranderd. Het blijft ongeveer zes miljoen mensen of wel 5,5 procent van de Europese arbeidsbevolking. Als seizoencorrecties zijn toegepast blijkt de eerder waargenomen trend van lichte teruggang van het aantal werklozen zich te handhaven.

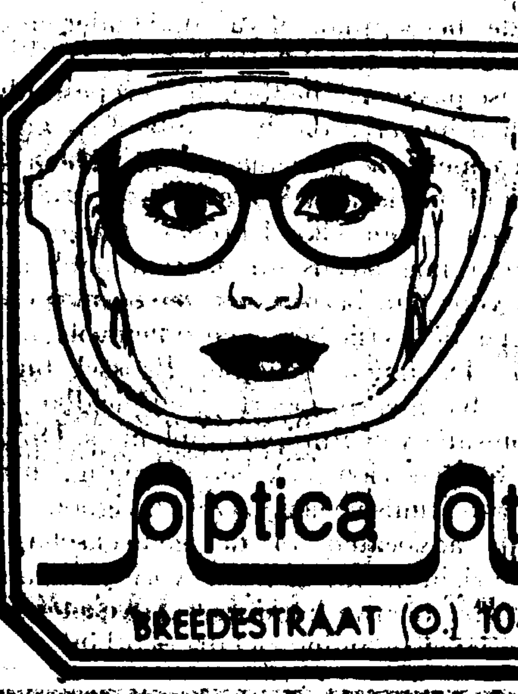
Maar in de negen EG-lidstaten wijkt het beeld soms duidelijk af van het gemiddelde totaalbeeld in de gemeenschap. Om enkele voorbeelden te noemen: het Verenigde Koninkrijk had [illegible] werklozen minder dan een jaar geleden en de Duitse bondsrepubliek 60.000. Maar in Frankrijk kwamen er in een jaar tijd 128.000 werklozen bij en in Italie 32.000.

Gezien over de periode van een jaar nam de werkloosheid in West-Duitsland het sterkst af, namelijk met 6,5 procent. Dan volgt Ierland met een afname van 6,1 procent, het Verenigd Koninkrijk (-5,6 procent), Nederland (-1,7 procent) en Belgie (-0,2 procent). In Frankrijk daarentegen nam de werkloosheid in een jaar tijd met 11,1 procent toe. De toeneming in Italie was 2,2 procent, die in Denemarken 0,6 procent en in Luxemburg 0,2 procent. In de gehele gemeenschap blijkt de werkloosheid onder de vrouwen nog steeds toe te nemen, namelijk met 0,6 procent vergeleken met een jaar geleden. De werkloosheid onder de mannen nam daarentegen af met 0,4 procent.

Toenadering Syrie-Irak

DAMASCUS — President Hafez Al-Assad van Syrie begint vandaag aan een officieel bezoek aan Irak. Het bezoek, het eerste sinds vijf jaar, volgt op een plotselinge verbetering in de betrekkingen tussen Syrie en Irak.

De beide landen worden geregeerd door vleugels van de Baath-partij, die van mening verschillen over hoe er vrede bereikt kan worden in het Midden-Oosten.



[...]LLEMSTAD — De [...]lieke kerk heeft weer [J]ohannes Paulus als de tweede in heel kor[...]d. Een Pool van ge[...], een man van een[...]ge afkomst, die de de beste dag na zijn [...]kiezing naar een [...] stapte, die in het [...]huis ligt. Die ook met [...]opulaire uitdrukking [...]geest van Ayo de ver[...]ing van kardinalen [...]dt, de gepurperden [...]bazing achterlatend, je zegt als kardinalen [H]oe dou tegen elkaar. [...] wel een heel andere [...]s zijn voorganger, de [...]rch van Venetie, [...]k ziet de Poolse paus [...]ichzelf te blijven on[...]zijn omgeving.

[...]itverkiezing had een [...] reacties tot gevolg. [...]l daarvan werd eer[...] als nieuws gepubli[...] In dezelfde nieuws[...]men werd al het een [...]er over zijn denk[...] op bepaalde gebie[...]egd. Hierbij nog een [...]it die reacties en uit [...]en rond zijn benoe[...] Het is te hopen, dat [v]oorlopig voor de laat[...]al is dat er een over[...]aus wordt uitgeluid [...] nieuwe paus wordt [...]d.

[...]elingen

[WA]RSCHAU — Mensen [...] directe omgeving in [...] zeggen van paus [Johann]es Paulus II, dat hij [...]kelijk lacht, maar [z]ijn lach eerder begrip [...] de ander uitdrukt dan [...]lijke warmte. Hij [...] respect op en draagt [...] overtuigingen over aan [...]en, met wie hij in [...]aking komt. Hij maakt [...]lingen, geen vrienden, [...]gt men.

[...]tholiek

[V]ATICAANSTAD — [Kar]dinaal Confalonieri [...], deken van het kardi[...]college, verklaarde, [...] hij de nieuwe paus kent [...]een man met prachtige [...]ualiteit en van grote [...]logische kennis. Hij zei [...]erlijk: „Wij hebben een [k]atholieke paus voor [...]atholieke kerk en de [...]d zal er blij mee zijn”.

[N]EW YORK — De [...]-Amerikaanse bis[...]op van Ogdensburg in [...]staat New York, mgr [...]na, is een persoonlijke [...]d van de nieuwe paus. [...] beschrijft hem als „een [...]t filosoof”, van wie hij [...]en grote veranderingen [...]wacht”.

[V]oortzetting

GENEVE — De wereld[raa]d van kerken was inge[...]en met de keuze van [kar]dinaal, Karol Wojtyla. [...] woordvoerder van de [...]d zei dat de nieuwe paus [...] de vervulling van zijn [...]ot de rijke traditie en [...]itualiteit van het Poolse [...] tot hun recht zal laten [...]en. De Wereldraad, al[...] de woordvoerder, hoopt [...] voortzetting van de [...]ditie van het tweede [...]icaanse concilie, in het [...]onder de toenemende [sam]enwerking op oecume[...]ch gebied. Bij de [We]reldraad van kerken zijn [...] 290 protestantse, [...]licaanse, orthodoxe en [...]ere kerken en kerkge[...]nschappen aange[...]ten.

[V]erenigen

[M]EXICOSTAD — De [...]. kerk van Mexico ziet de keuze van de Poolse [kar]dinaal tot paus het [...]in van een dialoog [...]en christenen en mar[...]en. Francisco Ramirez [...]a, woordvoerder van [...] Mexicaanse episcopaat, [...] dat paus Johannes Pau[lus] II Oost en West zal [ver]enigen.

[...]U snel

[M]OSKOU — Het Sov[...]ussische persbureau, [...], heeft nogal snel [...]eerd op de keuze van [...]ni[e]we paus. Het liet [...]en dat de nieuwe paus een Pool is en de eerste niet-Italiaanse opperherder van de kath. kerk na ruim vier eeuwen. Nader commentaar ontbrak.



Nieuw Bloed

CONSTANTINOPEL — Metropoliet, Damaskinos, woordvoerder van het Orthodoxe patriarchaat van Constantinopel, was ingenomen met de keuze van kardinaal Wojtyla tot paus. Hij verklaarde dat Johannes Paulus II nieuw bloed zal brengen in de kath kerk. De metropoliet vond dat de keus van de nieuwe paus een geheel nieuw program inhoudt. Hij zal de lijn van Johannes XXIII en Paulus VI doortrekken, dat wil zeggen hij zal doorgaan met het oecumenische werk en de door het tweede Vaticaanse concilie op gang gebrachte vernieuwing. Maar deze voortzetting wordt nu gegarandeerd door een man, die niet uit Italie, maar uit Oost-Europa komt.

Stabilisering van de vrede

BERLIJN — Partijleider en president van de Duitse Democratische Republiek, Erich Honecker, heeft een gelukstelegram gestuurd aan de nieuwe paus en de „hoogste vertegenwoordigers van de Vaticaanse staat”. Volgens het Oostduitse persbureau, ADN, sprak hij daarin zijn overtuiging uit, dat de aktiviteiten van paus Johannes Paulus II „de stabilisering van de vrede en de internationale ontspanning zullen dienen en daarmee de vreedzame samenwerking vol vertrouwen tussen de staten en volken zullen bevorderen”.

Enthousiast

LONDEN — Die Anglicaanse primaat, de aartsbisschop van Canterbury, dr Donald Coggan, heeft enthousiast gereageerd op de verkiezing van kardinaal Wojtyla tot paus. Hij wenste de nieuwe paus alle goeds en riep de Anglicaanse gelovigen op om voor de kath. leider te bidden.

Dwingendste plicht:

Vaticaans concilie uitvoeren

VATICAANSTAD — De verdere verwerkelijking van het tweede Vaticaanse concilie is voor paus Johannes Paulus II de eerste en dringendste plicht. Hij zei dit dinsdagochtend in zijn eerste boodschap aan de wereld. De nieuwe paus noemde het tweede Vaticaanse concilie een mijlpaal in de 2000 jaren geschiedenis van de rk kerk. Hij beklemtoonde de noodzaak zo precies mogelijk de normen en richtlijnen van het concilie tot uitvoering te brengen.

Basis voor zijn program is de concilie-constitutie over de kerk Lumen gentium. Hij noemde deze constitutie de magna charta van het concilie, die aan de basis zal moeten liggen van alle activiteiten op het gebied van de missie, de oecumene en de kerkelijke tucht. Die constitutie zal ook moeten inspireren tot een vernieuwde bezinning op de aard, de functie, het wezen en het werken van de kerk, het geloven om haar als gemeenschap te activeren, maar ook om bij te dragen tot een grotere eenheid onder de mensheid.

In zijn beleidsprogram wil de nieuwe paus ook een overtuigende verknochtheid aan het leergezag van de H.Stoel bevorderen. Hij acht deze noodzakelijk vanwege de gevaren, die bepaalde waarheden van het geloof bedreigen. Voor wat betreft de liturgievernieuwing verklaarde de paus, dat ongecontroleerde en willekeurige vernieuwingen niet mogen worden toegestaan. Evenmin mag geaccepteerd worden, dat de ingevoerde vernieuwingen hardnekkig worden afgewezen. Met deze laatste opmerking doelt de paus op bewegingen als die van de geschorste Franse bisschop, Marcel Lefebvre.

GEHOORZAAMHEID

Punt acht in het pauselijk beleidsprogram betreft de gehoorzaamheid. De gelovigen moeten trouw en gehoorzaam zijn aan hun bisschop en zijn initiatieven steunen. Over de oecumene zei de paus: „Het schijnt ons onmogelijk toe, dat het drama van de verdeeldheid onder de christenen voortduurt”.

Aan het einde van zijn eerste toespraak tot de kardinalen en tot de wereld ging de paus nog uitvoerig in op de vrede en de gerechtigheid. Hij zei daarover onder meer: „Wij hebben allerminst de bedoeling ons met politiek of met tijdelijke zaken te bemoeien. Wanneer wij tussenbeide komen dan zal dat slechts zijn om redenen van godsdienstige of morele aard. Wij willen werken aan de versterking van de geestelijke grondslagen, waarop de menselijke samenleving gebaseerd moet zijn”.

Aan alle mensen, die op een of andere manier te lijden hebben van ongerechtigheid of discriminatie biedt de paus zijn steun aan. Libanon noemt hij in het bijzonder: „Wij wensen vurig dat voor dit land vrede en vrijheid wordt hersteld”. Aan het slot van zijn toespraak groette de nieuwe paus in het bijzonder Polen en zijn vroegere diocesanen van het aartsbisdom Krakau.

COLLEGIALITEIT

De paus legde ook nadruk op het collegialiteitsbeginsel. De collegialiteit (de gezamenlijke verantwoordelijkheid van paus en alle bisschoppen voor de kerk) zal „moeten worden vertaald in gedeeltelijk nieuwe organisatievormen of in de ontwikkeling van andere vernieuwde organisatievormen...wij denken hier vooral aan de bisschoppensynode”.

Aanval op secularisatie materialisme

ROME — Tenslotte een citaat door de Osservatore Romano in zijn speciale editie uit een der boeken van de nieuwe paus. In het boek „Teken van tegenspraak”, schrijft kardinaal Wojtyla over de armoede in de wereld als een der grote tegenstellingen van deze eeuw. Hierover sprak hij ook bij de opening van het tweede deel der bisschoppensynode van 1974, gewijd aan de theologie der Evangelisten der wereld.

Hij verwierp in zijn rapport over dit onderwerp „De macht van het kwaad”, die „verleiding”, welke zich meer en meer manifesteert onder de vorm van secularisme en de ideologie en praktijk van het materialisme. Daarin stelt de mens zich in de plaats van God, aldus Wojtyla. Hij zei toen letterlijk: „De kerk zelf is allerminst ongeinteresseerd in de bevrijding op sociaal-economisch gebied, welke deel uitmaakt van de evangelisering. Maar die bevrijding heeft niet rechtstreeks betrekking op haar zending, ofschoon de kerk de vrede en de gerechtigheid in de wereld moet verdedigen. Die bevrijding hangt voornamelijk af van de nationale en internationale politieke structuren”, zo voegde hij eraan toe.

Kerk en wereld

Tweede rangsburgers

PARIJS — In de Osservatore Romano van februari 1976 schreef kardinaal Wojtyla een aan duidelijkheid niets te wensen overlatend artikel over de vrijheid van geweten en van godsdienst en over de moeilijkheden, die de Poolse christenen ondervinden. Onder de titel „De waarheid over de mens” betreurde Wojtyla het, dat de gelovigen in Polen worden beschouwd als tweede rangs burgers. Zij worden in het openbare leven achtergesteld. De meesten kunnen geen overheidsfuncties bekleden.

Hij schreef het te betreuren, dat in een land, dat toch zo diep katholiek is, het atheisme de basis was geworden van het nationale leven en dat een fractie van de bevolking, hoe verdienstelijk ook, haar ideologie dwingend kon opleggen aan heel een volk, dat er niet mee eens is.

In augustus van hetzelfde jaar leidde Karol Wojtyla de Poolse delegatie naar het internationale Eucharistische congres van Philadelphia in de Ver.Staten. Daar beschreef hij onder meer het lot van degenen, die onwille van hun geloof worden vervolgd en hongeren naar vrijheid en gerechtigheid.

Johannes Paulus

In een van zijn eerste toespraken tot de pelgrims in Rome heeft paus Johannes Paulus verteld, dat hij als kind vaak ziek was. Het was een toespraak over het geloof. De paus zei: "Mijn moeder zei toen ik wat groter werd: je bent van jongsaf aan heel veel ziek geweest. Ik heb je van de ene dokter naar de andere moeten dragen en hele nachten bij je wakker moeten blijven; geloof je me?"

Hoe had ik tot mijn moeder kunnen zeggen: "Mama, ik geloof je niet? Natuurlijk geloof ik je, ik geloof wat je zegt, maar ik geloof vooral in jou." Zo zit dat met het geloof. Het gaat er niet alleen om te geloven wat God geopenbaard heeft, maar om te geloven in Hemzelf, die ons geloof verdient omdat hij ons zozeer heeft liefgehad en zoveel gedaan heeft uit liefde voor ons".

De Osservatore Romano, het nogal deftige dagblad van het Vatikaan, drukte naar gewoonte de toespraak van de paus af. Maar tegen de gewoonte in stond er een verontschuldigende inleiding bij: "We drukken de toespraak van de paus af, zoals we die op de band hebben opgenomen."

De inmiddels overleden paus Paus Johannes Paulus sprak op een nieuwe manier. Niet in de plechtige wij-stijl, maar gewoon in de ik-vorm. En niet met een uitgeschreven tekst, maar improviserend. Juist deze manier van optreden hield veel beloften in voor de toekomst: een paus die zich zelf bleef en een eigen stempel op zijn ambt drukte.

Traditionelen: geen commentaar

ECONE — „Wij kunnen niet spreken over iemand, die we niet kennen”. Dat was de reactie van de directeur van het traditionalisten seminarie in Econe, Zwitserland, pater Bernard Tissier de Maillerais. Aartsbisschop, Lefebvre, zelf was niet te bereiken. Verder wilden de traditionalisten geen commentaar geven op de nieuwe paus.

Verfrissend

LONDEN — „De keuze van kardinaal Wojtyla is verfrissend en verblijdend”, zo meent de kath aartsbisschop, George Patrick Dwyer, voorzitter van de rk bisschoppenconferentie van Engeland en Wales. „De wijsheid en moed van de kardinalen bij het maken van deze keuze, is een blijk van hulde aan de grote paus Paulus VI (Rom), die bijna al deze kardinalen benoemde”.

Waarheid en pers

DE DIEPE GEHECHTHEID aan het recht op de waarheid en de vrijheid van pers bracht hij dikwijls tot uiting in de homilies, die hij uitsprak toen hij nog aartsbisschop van Krakau was. Sprekend over de nauwe banden tussen de christelijke en de humanistische traditie inzake het recht op de waarheid, verklaarde hij: De maatschappij kan slechts bloeien als de mens niet gedwongen is de waarheid te verbergen.

Wat de pers betreft, is hij van mening dat de massamedia niet eenzijdig gebruikt kunnen worden en gericht kunnen worden tegen de opvattingen van het grootste deel van de maatschappij. De kerk heeft ook dingen tot de Polen te zeggen. Maar de middelen, die op dit gebied tot onze beschikking staan, zijn onvoldoende en staan niet in verhouding tot het aantal gelovigen in Polen.

Mensenrechten en discriminatie

WARSCHAU — De nieuwe paus heeft zich toen hij nog aartsbisschop van Krakau was, steeds een vurig verdediger van de mensenrechten in Polen betoond. In een van zijn preken, vorig jaar in Krakau uitgesproken, verklaarde de kardinaal: De waardigheid van de mens is de grote waarheid van alle tijden en vooral van ons tijdperk. De rechten van de mens nemen op het ogenblik een goede plaats in de pers in, omdat zij beantwoorden aan de menselijke waardigheid...Zij kunnen niet gekortwiekt worden naar de maat van bepaalde opvattingen.

Kardinaal Wojtyla verwierp vooral de discriminaties waarvan, volgens hem, de gelovigen in Polen het slachtoffer waren. Elk mens heeft het recht op sociale vooruitgang binnen de maatschappij waarin hij leeft, evenals hij de plicht heeft het sociale leven te organiseren in de geest van gerechtigheid en liefde en niet op basis van de verschillen en de strijd van groeperingen en klassen. Niemand mag gediscrimineerd worden op grond van zijn overtuigingen of omdat hij niet de opvattingen van het atheisme aanvaardt.

Gematigd, doctrinair en scherp

VATICAANSTAD — Tijdens het tweede Vaticaanse concilie kreeg de Poolse kardinaal de naam gematigd progressief te zijn, maar hij wordt ook omschreven als nogal doctrinair en theologisch conservatief. Hij benadert de problemen van bovenaf. Dat wil zeggen, hij begint vanuit het principe om dan naar de werkelijkheid toe te werken, aldus verklaart een van zijn vrienden.

Als een der vooraanstaande leden van het Poolse episcopaat heeft Wojtyla zich krachtig uitgesproken over sociaal-economische vraagstukken. Hij stond achter de werknemers voor hogere lonen en voor lagere kosten van levensonderhoud.

Volgens kerkelijke leiders is de nieuwe paus open voor nieuwe ideeen, maar zal hij niet het initiatief ertoe nemen. Toen Karol Wojtyla in 1967 door paus Paulus VI tot kardinaal werd benoemd, werd deze benoeming beschouwd als de toevoeging van een progressieve toets aan het conservatieve beleid van de Poolse primaat, kardinaal Wyszynski.

Aanvankelijk was hij verzoenender in zijn benadering van de Poolse communistische autoriteiten, dan de scherpe kardinaal Wyszynski, maar sinds enkele jaren stelde hij zich zelfs nog harder op dan de kardinaal primaat in kwesties betreffende de verhouding kerk en staat in Polen. Tijdens de bisschoppensynode 1977 waarschuwde Wojtyla tegen een geprogrammeerde atheisering van de kerk.

Amigoe English Compani

Mari Bras's party fears exclusion from election

SAN JUAN — Juan Mari Bras, general secretary of the Puerto Rican Socialist Party, has demanded before a tribunal that the state election commission draw up its regulations so that his political organization can participate in the 1980 elections.

In his petition, the leader stated that the state election commission, created in January 1977, has still not complied with its obligation of drawing up its own regulations without which the Socialist Party cannot register legally for the electoral process in 1980.

At a special congress, held in September, the party agreed to participate in the 1980 elections, for which it immediately undertook the registration required by law. But that legalization is impossible if the agency in charge of the processes does not have regulations, explained Mari Bras.

The state elections commission was created by the Administration of the ruling annexationist new Progressive Party.

The agency replaced the former electoral tribunal that was created by the Administration of the People's Democratic Party. In its denunciation,, the Puerto Rican Socialist Party stated that the state commissions lack of regulations is a violation of its right to register and participate in the island's elections.

The weekly "Claridad" reports in its latest issue that the government party has obtained total control of the commission through the dismissal of employees, technicians and other officials who do not uphold the annexationist policy of the new Progressive party.

It also indicates that in the commission all kinds of irregularities are carried out that could influence the efficiency of a future supervision of the island's electoral processes. One of the reasons for which it is believed that the commission has not bothered to promulgate the regulation is due to that organization's participation in the preparations of the US Democratic Party's primary elections in the island.

The primaries of the US political party, to be held for the first time in Puerto Rico, were described by the pro-independence sectors as a step toward annexation to the United States, that country's aim in collusion with the present island Administration.

However, those proposals received a hard blow some weeks ago when the supreme court, in a historic verdict, announced that the island's public funds cannot be utilized for financing the primaries which in addition "help to encourage a particular political solution for the country".

That decision and the approval of a resolution in favor of the independence of Puerto Rico in the UN decolonization committee are the most recent hard blows received by the annexationist sectors, according to local observers.



BRIGHTON (ENGLAND) — Margaret Thatcher, the leader of the British Conservative Party, proudly displays a cake which she received from her "shadow cabinet" on the occasion of her 53rd birthday. The cake is in the form of a meaningful key bearing the inscription Number 10, symbolically indicating her (hopefully) next (Premier's) address: Downingstreet 10.

The world in a nutshell

WASHINGTON — President Carter has proposed voluntary wage and price controls to help combat inflation. But one of his most powerful advisers said the battle could last up to seven years. In a televised broadcast to the nation last night, Mr Carter appealed to business and labour unions to limit annual wage increases to seven per cent and price rises to 5.75 per cent, saying America faced a period of national austerity. But Federal Reserve Board chairman G. William Miller told Reuters that there could be no instant solution to inflation, currently projected to reach eight per cent in the United States this year. Mr Carter's wage and price guidelines had been widely expected and had already met scepticism from business and labour leaders.

In Tokyo the US dollar plunged to its lowest level since the Second World War at 180.55 yen on the foreign exchange market soon after President Carters broadcast.

JERUSALEM — Israel leaders looked set today to end three agonised days of debate and send their envoys back to the Washington peace talks with a mandate to approve the draft Israeli-Egyptian treaty. But clear signs of a cabinet split over the treaty led some observers to believe that the draft may emerge from Jerusalem with amendment.

In Washington talks on a peace treaty between Egypt and Israel continued in a low key as the Carter Administration awaited the outcome of the Israeli cabinet's debate.

LOS ANGELES — Police have launched a hunt for an arsonist as brush fires in west Los Angeles swept on through the homes of millionaires and film stars. The hunt began after an incendiary device as found near where the biggest of the blazes - in Malibu - started, police said. Both that fire and as second major blaze, in Brentwood, were still out of control last night, as California Governor Jerry Brown declared the city a disaster area. But firemen appeared to be winning a battle to quell fires ravaging other parts of southern California as high winds began to drop.

UNITED NATIONS: The African group at the U.N. has agreed to call for a meeting of the Security Council as soon as possible to consider further mandatory sanctions against South Africa, informed sources said.

The sources said the decision was taken at a private caucus attended by Theo Ben Gurirab, representative of the South West Africa people's organisation (SWAPO), who earlier rejected the latest proposals for a Namibia (South West Africa) settlement. He informed secretary-general Kurt Waldheim during a 45-minute meeting that the plan worked out by the five western members of the Security Council last week with South Africa was unacceptable, a U.N. spokesman said. The decision to move back to the council put the African states on collison course with the U.S. and Britain,, which were expected to spurn the call for punitive measures at this time, on the ground that South Africa had not closed the door to an internationally acceptable Namibia settlement. A mandatory arms embargo against South Africa was imposed last November.

PARIS — France, already hit by strikes which have disrupted its ports was today expecting postal workers and television personnel to take industrial action, creating huge backlogs of undelivered mail and restricting television programmes. The strikes, most of them partial, are not outwardly linked. But autumn is the traditional time when unions press their claims for better wages and working conditions. The action by French sailors and protests by Corsican truck drivers virtually cut off the Mediterranean island of Corsica from mainland France. All shipping movements were suspended between southern French ports and the main Corsican ports of Ajaccio and Bastia, and truck drivers, angry at loss of earning due to the seamen's strike, have blockaded the docks.

NEW YORK — A late technical rally left stocks mixed in active trading as the market attempted to repair the damage of its worst one-week slide in history. But analysts said **investors remain worried about** rising interest rates and President Carter's anti-inflation message due tonight. The D-J industrials added a point and losers paced winners more than two to one on volume of 36 mln shares, off from the 43,67 mln traded Friday.

NEW YORK — Oscar-winning actor Gig Young left half his estate to the bride he apparently shot dead last week before killing himself, according to a will made public today. The six-page document, drawn up in June, said the other half should go to his sister Genevieve — with either inheriting the other's share if one died.

There was nothing for any of his other four wives but he left 10 dollars to Jennifer Young, daughter of his ex-wife Elaine. The size of the estate was not disclosed. Young, 60, and his bride of three weeks, named in the will as my friend Kim Schmidt, were found dead in bed, the actor holding a gun. Police said he first killed his wife, then himself.

Wall Street

NEW YORK — Stocks lost ground in moderate trading as, nervousness developed ahead of President Carter's scheduled anti-inflation address to the nation. Analysts said the market remained wary of surprises, though it has discounted most of the basics of the plan, which have been disclosed by Administration officials in recent days. The D-J industrials lost seven points and losers paced winners about four to three on volume of 29 mln shares, off from the 36.09 mln traded the day before yesterday.

New police ch[...] Trinidad/Tob[...]

PARAMARIBO/SU[...] — Trinidad and Tob[...] has a new police chief. Ronald Burroughs, [...] been filling the role [...] commissioner for the [...] months, followin[...] resignation of police c[...] Maines. The announce[...] made in Port of Spain [...] by Senator John D[...] Minister of Extern[...] and Security, at the [...] it was also announce[...] recently formed [...] Security Council [...] responsible for [...] intelligence services[...] council is to be preside[...] Prime Minister [...] Williams, and will h[...] chief Mr Jim Rodrig[...] newly installed chief [...] Mr Burroughs, is [...] years of age, and ha[...] Trinidad and [...] youngest police comm[...]

Fortune disap[...] in Trinidad

PORT OF SPAIN T[...] — A West German [...] Heinz Graul, was [...] here today with [...] importing 2.5 million [...] dollars (about one m[...] dollars) which disapp[...] on board a West Ge[...] docked here. Graul [...] six people taken [...] questioning by police [...] found about one mill[...] (about 400,000 US[...] buried in a fores[...] Trinidad-born wife [...] and two Trinidadi[...] and Suraj Arjoons[...] also charged today [...] being in posses[...] marijuana and ammu[...] They were granted ba[...] Trinidad dollars (abou[...] dollars) each, but m[...] Gladys Gaffoor rema[...] in custody, until the [...] again come before the [...] police spokesman said [...] investigations were s[...] carried out in disapp[...] the money, part of a c[...] to the Trinidad and [...] Central Bank brought [...] board the SS. Pallas. [...] the ship was still und[...] guard in the port here.

LISBON — The na[...] Portuguese Prime [...] designate is to be a[...] today, according [...] presidential spokesm[...] newspapers predict[...] professor Carlos Not[...] was the most probab[...] has been a c[...] government since S[...] 14.

Mexico hard hit by unemployme[...]

MEXICO CITY — The government has recognized the failure of its programs to combat unemployment, which affects nine million 500 thousand Mexicans totally or partially. Labor Minister, Pedro Ojeda Paullada told the delegates of a regional conference of heads of job planning in Latin America and the Caribbean that layoffs in the country have shown a large increase in the first nine months of this year.

"If we want to speak in terms of failure or success, we have to admit that we have failed", pointed out the official. Government experts who spoke at the regional meeting said that the annual unemployment percentage in Mexico rose from 27 percent in 1977 to 32 percent in October this year. Total unemployment affects a little more than one million 500 thousand persons, while another eight million Mexicans are in precarious underemployment conditions, said Clara Ju[...] director of employme[...] professional training [...] Labor Ministry, who also [...] on behalf of her country.

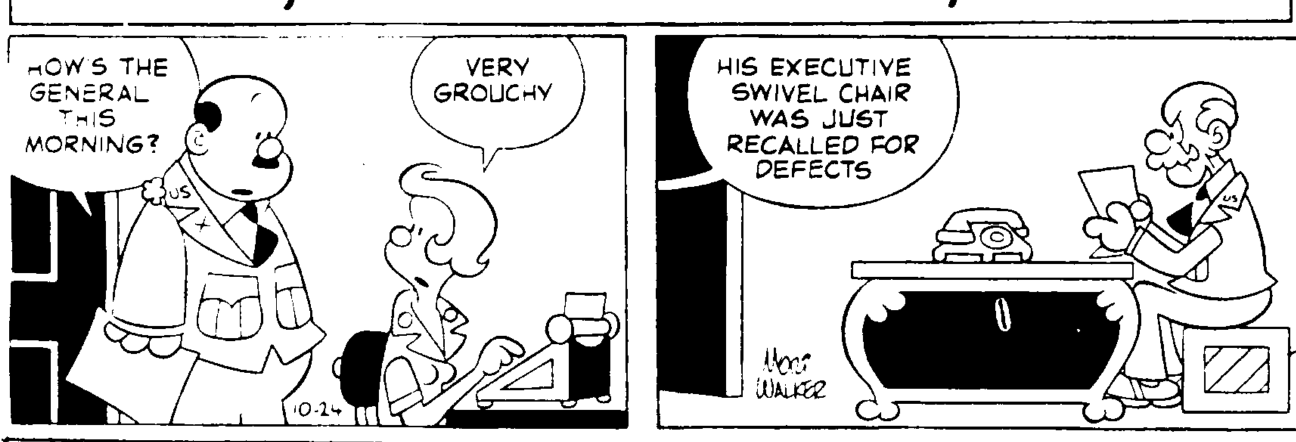
Benito Rotiman, the [...] ment's principal techni[...] ser of the urban popula[...] the growing emigration [...] kers to the United State[...] evident the lack of job [...] tunities in the country.

Both specialists felt [...] indispensable to crea[...] thousand new jobs ann[...] Mexico to prevent outbr[...] social violence due to [...] offs.

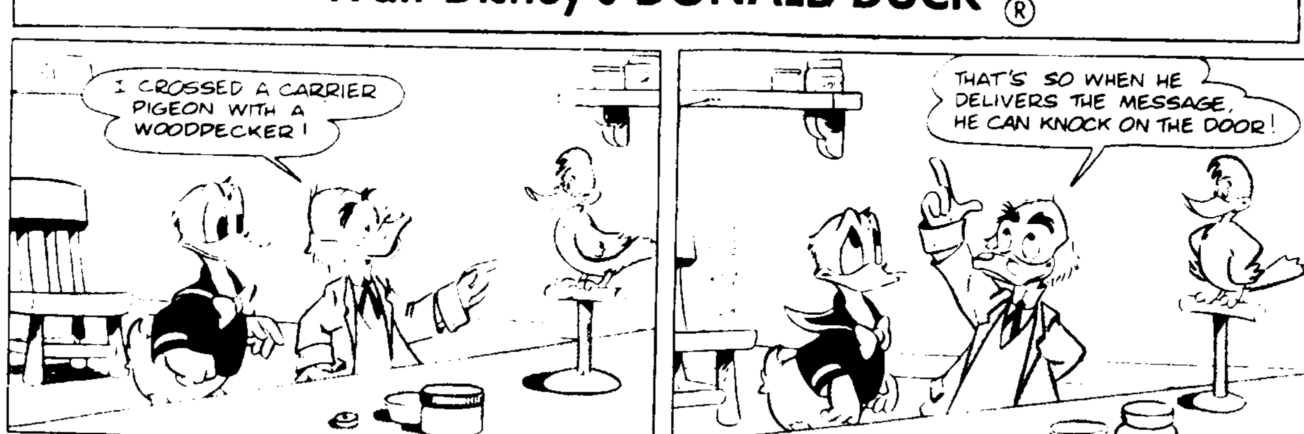
The working-age popul[...] the country, called "[...] cally active" in technica[...] is calculated at slight[...] than 19 million Mexican[...]

The labor congress, [...] organ of the countries [...] important trade unions, [...] the government recently [...] will be impossible to co[...] the national economy if [...] sent layoff levels persist.

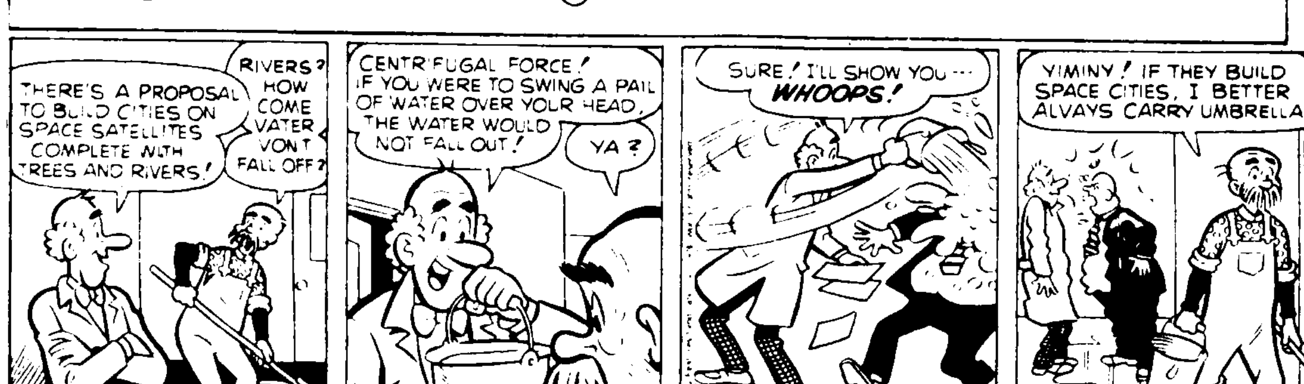
Beetle Bailey ® **By Mort Walker**



Walt Disney's DONALD DUCK ®



Archie ®



HENRY ® **By John Liney**

